



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ  
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**ОСОБЕННОСТИ РАЗГОВОРНОГО СТИЛЯ В СОВРЕМЕННОМ  
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА МАТЕРИАЛЕ ПЕСЕННОГО ДИСКУРСА**

**Выпускная квалификационная работа**  
**по направлению 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями**  
**подготовки)**

**Направленность программы бакалавриата**  
**«Английский язык. Иностранный язык»**

**Форма обучения: очная**

Проверка на объем заимствований:  
68,68 % авторского текста  
Работа рекомендована к защите  
«18» июня 2021 г.  
Зав.каф. английской филологии  
Афанасьева О.Ю.

Выполнила:  
Студентка группы ОФ – 503-091-5-1  
Асланова Гульшан Мирзаевна  
Научный руководитель: кандидат  
филологических наук  
Мошкович Вера Викторовна

Челябинск  
2021 год

## Оглавление

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	4
<b>ГЛАВА 1. РАЗГОВОРНЫЙ СТИЛЬ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ</b> .....	7
1.1 Особенности разговорного английского языка .....	7
1.1.1 Особенности разговорного английского языка на фонетическом уровне .....	10
1.1.2 Особенности разговорного английского языка на лексическом уровне .....	12
1.1.3 Особенности разговорного английского языка на грамматическом уровне .....	16
1.1.4 Средства языковой выразительности в разговорном английском языке .....	20
1.1.5 Междометные высказывания в английской разговорной речи .....	22
1.2 Особенности песенного дискурса .....	26
1.2.1 Понятие «Дискурс» .....	26
1.2.2 Понятие и функции песенного дискурса .....	28
1.2.3 Лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса .....	30
Выводы по главе 1 .....	35
<b>ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННЫХ АНГЛИЙСКИХ ПЕСЕН</b> .....	37
2.1 Лингвистические особенности текстов современных англоязычных песен .....	37
2.2 Особенности разговорного английского языка на фонетическом уровне в текстах современных англоязычных песен .....	37
2.3 Особенности разговорного английского языка на лексическом уровне в текстах современных англоязычных песен .....	40

2.4 Особенности разговорного английского языка на грамматическом уровне в текстах современных англоязычных песен .....	45
2.5 Использование языковых средств выразительности в текстах современного англоязычного песенного дискурса.....	50
Выводы по главе 2.....	54
<b>ГЛАВА 3. ПРАКТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ МАТЕРИАЛОВ И РЕЗУЛЬТАТОВ ИССЛЕДОВАНИЯ.....</b>	<b>56</b>
Выводы по главе 3.....	60
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....</b>	<b>62</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ .....</b>	<b>64</b>

## ВВЕДЕНИЕ

Данное исследование посвящено изучению особенностей разговорного стиля в современном английском языке на материале песенного дискурса. В связи с большой заинтересованностью многих исследователей в области современной лингвистики к проблеме взаимодействия языка, культуры и человека, мы считаем важным проанализировать одну из составляющих культуры – современный песенный дискурс. Он, согласно нашему положению, представляет собой имитацию современной разговорной английской речи и способен максимально быстро отражать процессы, происходящие в языке.

Актуальность данной работы состоит в необходимости изучения песенного дискурса как отражения событий повседневной действительности носителей английского языка. Для большинства текстов музыкальных композиций характерен обыденный, разговорный стиль, без которого невозможно повседневное общение между людьми.

Цель исследования – провести анализ разговорного стиля в современном английском языке на материале англоязычного песенного дискурса.

Для достижения поставленной цели потребовалось решить следующие задачи:

1. Провести анализ научной литературы по исследуемой теме;
2. Изучить особенности английской разговорной речи;
3. Проверить практически выдвинутые положения;
4. Исследовать тексты современных английских песен;
5. Рассмотреть особенности употребления разговорной речи в текстах современных английских песен;
6. Выявить наиболее распространенные языковые средства в текстах современных английских песен.

Поставленные задачи решались с использованием следующих методов: метод лингвистического наблюдения и описания, метод сплошной выборки, классификация, метод семантического анализа, метод лингвокультурологического анализа, количественный метод.

Объектом данной работы является английская разговорная речь.

Предметом нашего исследования являются особенности разговорной английской речи на всех уровнях языка в песенном дискурсе.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Современная англоязычная песня представляет собой имитацию современной разговорной английской речи;

2. Среди фонетических особенностей разговорного английского языка в песенном дискурсе наиболее часто встречаются элизии;

3. Среди особенностей разговорного английского языка на лексическом уровне в песенном дискурсе наиболее часто употребление фамильярно-разговорной лексики;

4. На грамматическом уровне в песенном дискурсе среди особенностей разговорного английского языка наиболее часто употребляются эллиптические предложения.

Теоретической базой исследования послужили работы выдающихся российских и зарубежных лингвистов в области функциональной стилистики, английской филологии и дискурсологии: И.В. Арнольда, Л.В. Фанаковой, Ю. М. Скребнева, М. А. Голденкова, В.В. Виноградова, Г. Бабича, М. С. Евдокимова, Е.А. Земской и многих других. Также в ходе проведения исследования изучены научные труды по изучению песенного дискурса и его особенностей: Л.Г. Дуняшевой, Ю.Е. Плотницкого, Ю.А. Сорокина, Т. В. Лазутиной и других.

Практической базой исследования послужили тексты современного англоязычного песенного дискурса, охватывающего период с 2006 по 2021 в количестве 50.

Научная новизна исследования заключается в анализе современного англоязычного песенного дискурса с целью выявления фонетических, лексических и грамматических особенностей разговорной речи.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что в работе выявлены разряды наиболее и наименее употребительных разговорных явлений английского языка в песенном дискурсе.

Практическая значимость исследования заключается в том, что разработаны рекомендации и комплекс заданий по ознакомлению обучающихся с особенностями песенного дискурса и формированию навыков разговорной речи.

Цели и задачи исследования определяют его объем и структуру. Работа общим объемом 73 страницы печатного текста, состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, формулируются цель и задачи исследования, определяются его методологические основания.

В первой главе рассматриваются особенности разговорного английского языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях, раскрываются понятия «дискурс» и «песенный дискурс», определяются функции песенного дискурса, а также рассматриваются лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса.

Во второй главе анализируются тексты современных англоязычных песен, выявляются из них особенности разговорного английского языка.

В третьей главе представлена практическая значимость материалов и результатов исследования.

В заключении обобщены результаты исследования и сформулированы выводы, представленные как решение исследовательских задач.

Список использованных источников содержит наименования научных трудов, изученных в ходе проведения исследования.

# ГЛАВА 1. РАЗГОВОРНЫЙ СТИЛЬ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

## 1.1 Особенности разговорного английского языка

Неформальная речь отличается от официальной тем, что предпочитает более спокойный тон и некоторые отклонения от типичных правил грамматики. Существует мнение, что языковым стилем большинства современных музыкальных композиций является разговорный стиль. Следует раскрыть данное понятие для нашего исследования.

Итак, функциональная стилистика занимается изучением разных стилей в языке. Разные авторы по-разному трактуют данное понятие.

Например, доктор филологических наук Илья Романович Гальперин понимает под функциональным стилем «систему взаимосвязанных языковых средств, служащая определенной цели в человеческом общении» [14, с. 8].

Российский лингвист И.В. Арнольд дает функциональному стилю следующее определение: «система выразительных средств, характерных для определенной сферы коммуникации» [2, с. 264].

Существует множество классификаций стилей.

Согласно классификации И.Р. Гальперина в английском языке выделяют следующие функциональные стили: научный, официальный, газетный, публицистический, художественный [13, с. 61].

В отличие от И.Р. Гальперина И.В. Арнольд включает в свою классификацию разговорный, поэтический, деловой и ораторский [3, с. 320]. В данной работе мы подробнее рассмотрим разговорный стиль, так как именно его принято считать языковым стилем большинства музыкальных композиций.

Нет жестких границ между различными стилями, потому что все они в той или иной степени взаимодействуют. При этом в каждом стиле присутствуют свои отличительные особенности в фонетике, лексике и грамматике.

Наша исследовательская работа посвящена именно разговорному стилю, поэтому раскроем данное понятие. Разговорный стиль – это функциональный стиль речи, используемый для неформального общения, в частности для обсуждения бытовых вопросов в неофициальной обстановке. Для этого стиля характерно использование разговорной и просторечной лексики.

Рассмотрим, как характеризуют данный стиль разные авторы.

По мнению российского лингвиста Г.А. Орлова, «объектом лингвистики, которая исследует разговорный стиль, является реальная, в основном, устная, спонтанная, несколько сниженная речь образованных кругов носителей современного литературного языка во всей ее сложности, многосторонности ее структуры, функционирования и развития в основных сферах общения» [35, с. 112].

В свою очередь, Ю.М. Скребнев, доктор филологических наук, полагал, что «под разговорной речью следует понимать речевые акты, протекающие при некоторой определенной совокупности экстралингвистических условий, а именно:

- 1) неподготовленность и спонтанность речевого акта;
- 2) непринужденность речевого акта;
- 3) непосредственное участие говорящих в речевом акте» [38, с. 18, 38-39].

Е.А. Земская утверждала, что «непринужденность речи – это психологическое качество естественности и простоты в речи и поведении» [22]. Непринужденность является главной экстралингвистической характеристикой повседневной устной речи.



Е.А. Земской были выделены три компонента экстралингвистической ситуации, благодаря которым формируется непосредственность общения:

- 1) отсутствие у коммуникантов установки на официальное сообщение;
- 2) неофициальные взаимоотношения коммуникантов;
- 3) отсутствие элементов, мешающих созданию непринужденной обстановки (посторонних людей, технических средств для записи речи и т.д.) [Там же, с.56].

Исходя из всего вышесказанного, можем сделать вывод о том, что разговорная речь происходит инстинктивно, без раздумий.

Разговорный уровень коммуникации возникает в условиях доверительных отношений между коммуникантами и осуществляется в разговорно-фамильярном стиле речи [29]. В общем, понятие «фамильярность» несет в себе больше негативный смысл, чем позитивный, и характеризует панибратство, вольность и чрезмерную развязность в коммуникации. Однако нельзя считать, что фамильярный стиль совершенно неуместен. Л.В. Фанакова утверждает, что данный стиль используется в неформальной и непринужденной обстановке, а его употребление в деловой сфере не вписывается в нормы коммуникативного поведения [40].

Легкость и непринужденность разговорной речи выражается в отборе лингвистических средств на всех уровнях языка. На фонетическом уровне в среде разговорного общения наблюдается, в первую очередь, небрежность произношения. Эти экстралингвистические условия процесса разговорной речи в большой степени влияют на отбор лексики. Лексика разговорно-обиходного стиля, имеющая незыблемую разговорную окраску, очень обширна и многогранна. Разговорная речь имеет свои особенности и в грамматической области, которые мы также раскроем в данной работе.

Носители часто сознательно используют разговорный стиль, чтобы подчеркнуть тем самым свою демократичность, принадлежность к народу. В песенных композициях эти формы употребляют для придания большей простоты и народности.

### 1.1.1 Особенности разговорного английского языка на фонетическом уровне

Повседневная устная речь более редуцирована по сравнению с официально-деловой речью. В неформальной обстановке партнеры могут понять друг друга практически с полуслова, поэтому нет необходимости в сильном напряжении речевых органов. Звуки часто артикулируются редуцированно, окончания слов «сжевываются», произношение в устной речи упрощается до такой степени, что выпадают целые слоги. Собеседники с легкостью понимают друг друга, и дело не в том, что произношение обычно достаточно четкое для восприятия, и не в том, что в языке мало похожих слов, а в том, что участники разговора знают, о чем говорят.

В повседневной устной речи носители языка зачастую нарушают правила: сокращают не только слова, но и грамматические конструкции. Например, фраза “What do you want to do?” (Что ты хочешь делать?) преобразуется в “Whatcha wanna do?”. Подлежащее в потоке речи сливается с вопросительным словом, а вспомогательный глагол выпадает. То же самое происходит и с вопросом “What are you going to do?” (Что ты собираешься делать?), который в результате редукции звучит как “Whatcha gonna do?”[50].

Одним из самых распространенным сокращений в английском языке является “ain't”. Слово “ain't” в современной разговорной английской речи встречается часто. Первоначально, это было сокращение от “am not” и “are not”, которое появилось впервые в 1618 г., и считалось правильным как

такое до начала 19 века [54]. Изначально данное сокращение имела форму “amn't”, но со временем данная форма была вытеснена формой “an't”, поскольку две носовые согласные подряд – «n» и «m» были неудобны для произношения, и постепенно «m» выпала из этого слова. Что касается “are not”, то его сокращенная форма “aren't” впервые появилась в 1675 г, но под влиянием некоторых диалектов, звук «r» также выпал из этого слова, и осталось только “an't”. Постепенно сокращение “ain't” стало общим сокращением от am/are/is not, has/have not. Оно было популяризировано в представлениях о лондонском диалекте кокни у Ч. Диккенса и т.д. Это привело к полному изгнанию этого слова из «правильного» английского языка. Джон Бартлетт сообщает, что “hain't” от “have not” – это сокращение, часто используемое в обычном разговоре в Новой Англии [51].

Другие распространенные сокращения в английском языке:

- Oughta = ought to: You oughta buy pizza for me;
- A lotta = a lot of; lotsa = lots of: I have a lotta books at home.
- lemme = let me;
- gimme = give me;
- gonna = going to;
- gotta = (have) got a / (have) got to;
- kinda = kind of;
- wanna = want to / want a.

Такие сокращения носители языка используют в повседневной непринужденной речи. Некоторые люди никогда не выражаются сокращенными формами, считая их признаком необразованности и бедности речи. Однако эти формы делают разговорную речь более расслабленной и естественной. Практически невозможно найти англоязычный песенный текст или устную беседу без упоминания хотя бы одной из этих фраз.

Помимо небрежности и развязности артикулирования, что совершенно непозволительно в деловой речи, разговорная речь характеризуется ритмизованностью. Ей свойственно чередование ударных и безударных отрезков речи, по всей видимости, основанных на физиологическом ритме дыхания. Повседневная устная речь значительно отличается от деловой речи, в которой каждое полнозначное слово имеет свое ударение и составляет отдельный такт. В разговорной речи, напротив, многие слова фактически утрачивают ударение, артикулируются кратко и редуцированно и объединяются с ударным словом в одно фонетическое слово. В устной речи даже многосложные слова могут быть безударными.

Темп устной речи значительно ускорен, по этой причине во время общения с носителями может возникнуть проблема с пониманием языка на слух. В повседневной устной речи слова зачастую произносятся усеченно, например: about ='bout или before='fore или отдельные компоненты слов выпадают из выражений. Это явление называется элизией, которая характеризуется отпадением звука или слога в слове или фразе для удобства произношения.

Элизия делится на три типа: афerezис – опускание элемента в начале слова (them - 'em); синкопа – опускание элемента в середине слова (madam - ma'am, even – e'en); апокопа – опускание элемента в конце слова (watchin' - watching). Иногда звуки могут быть опущены с целью благозвучия. Данное явление очень часто встречается в устной речи носителей английского языка.

### 1.1.2 Особенности разговорного английского языка на лексическом уровне

Разговорная лексика делится на общеупотребительную лексику и специальную.

Общеупотребительная лексика – это лексика, не имеющая экстралингвистических причин, ограничивающих ее использование. Основу общеупотребительной лексики составляют стилистически-нейтральные слова литературного языка.

Специальная лексика – специальные термины определенных областей деятельности. В их число входят сленги, профессионализмы, вульгаризмы, диалектизмы и разговорные окказионализмы. В данной работе мы подробнее рассмотрим сленги.

Сленгизмы представляют собой «генетически весьма неоднородный слой лексики и фразеологии, имеющий ярко выраженный эмоциональный, оценочный и экспрессивный характер, бытующий в разговорной речи и находящийся вне пределов литературной нормы» [4]. Сленг занимает значительную часть словарного запаса современного носителя английского языка. В наше время сленги активно внедряются в стандартный английский язык. «Проницаемость для нелитературных пластов языка, особенно сленга, издавна является одной из характерных черт американского и австралийского вариантов английского языка» [15]. В недавнем прошлом сленговыми являлись такие ныне распространенные слова и выражения, как “of course”, “to take part”, “to get up”, “lunch” [20, с. 77]. Сленгом ранее считали и распространенную разговорную аббревиатуру “ok”, образованное от “oll korrekt” (шуточная форма от “all correct”). М.А. Голденков перечисляет следующие значения этого слова [15]:

- «пожалуйста» (ответ на выражение благодарности),
- «здоров», «здорова», «здоровы» (в ответ на вопрос “How are you?”),
- «все правильно»,
- «все в порядке»,
- «хорошо», «ладно» [23].

В разговорной речи весьма актуально использовать различные аббревиатуры. Наиболее распространенные:

“OK”, “OMG”, “LOL” – эмоционально-окрашенные слова. Предложение «В какую же смешную ситуацию ты попал, смеюсь до слез» отнимает больше времени и вынуждает использовать больше языковых средств, чем короткое слово LOL (laughing out loud – «смеюсь в голос») [49].

Рассмотрим классификации разговорной лексики разных авторов.

И.В. Арнольд подразделяет разговорные слова на следующие подгруппы:

- литературно-разговорные слова (используемые образованными людьми в повседневной устной или письменной коммуникации),
- фамильярно-разговорные слова (эмоциональная лексика, содержащая множество шуточных и ироничных слов и выражений),
- просторечные слова (используемые в основном необразованными людьми) [1].

Как считают М.Ю. Скребнева и М.Д. Кузнец, «лексика, лежащая ниже нейтрально-литературной лексической нормы, является разнообразной по своему составу». Среди сниженных слов необходимо разграничивать:

- фамильярно-разговорные слова, свойственные повседневной бытовой разговорной речи (естественное ситуативное снижение),
- арготизмы и сленг (намеренное снижение),
- вульгаризмы (эмоционально-подчеркнутое снижение) [26, с. 49].

В рамках нашей работы мы будем придерживаться данной классификации.

На пути к своему образованию английский язык прошел целый ряд этапов, что, как следствие, способствовало появлению различных диалектов. Одними из наиболее часто встречающихся диалектов являются

американский и британский. В настоящее время американский английский принято относить к основе разговорной версии английского языка, поскольку он используется в коммуникации между людьми любых слоев общества, независимо от их локаций. Однако, по словам директора российского представительства британской школы “Language Link” Роберта Дженски, в настоящее время представляется возможным говорить о возникновении и упрочении некоего усредненного универсального английского языка, который впитал в себя характерные черты различных диалектов, он вовсе не британский и не американский. Этот язык и есть «язык международного общения». [25].

В повседневной устной речи носители английского языка могут произносить даже самые простые слова иначе. Например, “yes” часто употребляется в форме “yeah”. Более того, нередко носители разных англоязычных национальностей на канадский манер произносят “уар”, “норе” (“no”).

Ускоренный темп разговорной английской речи приводит к появлению новых форм слов, которые являются сокращением (“clipping”) от полных форм. Сокращение является одним из наиболее активно развивающихся способов словообразования, при которых происходит формальное сжатие исходной номинативной единицы. Это один из самых результативных и специфических методов, так как является самым популярным, что делает его крайне интересным объектом исследования, отражающим современные тенденции развития языка.

Как и на фонетическом уровне, по формальному признаку усечения могут быть разбиты на 3 типа:

1. Афerezис – усечение начала слова: airplane – plane; history – story; example – sample; telephone – phone.
2. Синкопа – усечение середины слова: maths – mathematics; never-ne'er; refrigerator – fridge.

3. Апокопа – усечение конца слова: advertisement - ad; veteran - vet; vampire – vamp; fabulous – fab.

Эти усечения носят разговорно-фамильярный характер. За последние десятилетия в английском языке появилось большое количество новых усечений. Этому есть множество причин, например, рост иммиграции, появление разных видеоблогов, возможность интернет-общения между людьми с разных точек мира и так далее. Большинство таких усечений являются жаргонными и разговорными словами [6].

Разговорная лексика отражает лаконичность, доходящую до условности. В таком повышенном эмоциональном общении важна оперативность, которую дают клише. В устной речи наблюдается уплотнение лексических единиц.

Итак, разговорная лексика «предпочитает»:

- краткость,
- относительную бездумность,
- символичность употребления слов.

### 1.1.3 Особенности разговорного английского языка на грамматическом уровне

Изучив научную литературу по исследуемой нами теме, мы можем выделить основные особенности грамматики, которые отличают разговорный вариант английского языка.

1. В разговорном варианте английского языка носители не всегда следуют правилам грамматики. Так, вместо Present Perfect очень часто используется Past Simple. Например, фраза “Did you go see ‘The Avengers’?” представляется многим носителям совершенно естественной и верной, хотя ситуационно по всем нормам требуется Perfect: “Have you seen...?”. Обычно главный вклад в игнорирование времен группы Perfect приписывают иммигрантам из тех стран, в языке



которых нет совершенных времен. Однако любой англоговорящий человек воспользуется именно Perfect, если иной выбор сделает высказывание двусмысленным или непонятным. В.В. Бузаров отмечает, что сложные видовременные конструкции (Future Perfect Continuous, Future Perfect) практически никогда не употребляются в разговорном стиле [11].

2. Два главных изменения можно увидеть в сложной системе времен глаголов, которая первоначально выражала идею времени как противопоставление настоящего и будущего времен прошедшему.

Первое изменение состоит в широком использовании более сложных форм, например, Present Continuous: “I am reading” («я читаю в данный момент») за счет простых (Simple) форм: “I read” («я читаю обычно»). Такое преобразование происходит из стремления придать действию больше выразительности и реалистичности – и это отличает его от других современных тенденций в языке, которые нацелены на большую экономию и немногословность выражения.

Второе изменение состоит в расширении назначения глагола “to go” («идти»), который стал употребляться для обозначения ближайшего будущего, как в высказывании “We are going to play” («Мы собираемся играть») вместо “We will play” («мы будем играть»).

3. В повседневной устной речи носители зачастую намеренно употребляют неправильные формы глаголов. Чаще всего эта тенденция наблюдается в употреблении глаголов, которые в третьем лице могут сохранять форму первого и второго лица: “She want to talk”, а также в негативных конструкциях: “She don't like me”. Такую особенность, хоть и редко, можно встретить и в употреблении других глаголов. Например, во втором лице в единственном числе глагол “to be” иногда употребляется в форме третьего лица “is”: “You is right”, или вовсе в своей начальной форме “be”: “You be good”.

4. В разговорной речи зачастую употребляются формы continuous с целью «смягчения» фразы, чтобы она была более деликатной: “Were you

wanting a muffin?” [Ibid., p. 604]. / «Ты хотел бы кекс?». Такое специфичное употребление данного времени с глаголом состояния не подразумевает появление какого-то нового смысла или повышение эмоциональности выражения, это попросту проявление вежливости и внимательности. Согласно кембриджской грамматике, эта длительная форма глагола дает возможность сделать акцент на существенной или новой информации, сообщаемой нам собеседником. Это значит, что в этом конкретном случае значение имеет именно содержание, а не лексика, которая употребляется для его выражения.

5. Эллипсис (опущение грамматически значимых компонентов). В выражении отсутствует непосредственное упоминание людей / предметов, которые собственно принимают участие в коммуникативной обстановке. Такие предложения содержат ровно столько информации, сколько необходимо для коммуникативных целей:

– “Started yet?” / “Уже начал?” (“Have you started yet?” / «Ты уже начал?») (опущение подлежащего и вспомогательного глагола) [46, p. 182],

– “Hands up.” / «Руки вверх» (“Put your hands up” / «Подними руки вверх») (опущение глагола в повелительной форме) [Ibid., p. 183].

6. В английском языке для устной речи свойственно употребление утвердительного предложения в функции вопрос. Например: “You know who I am?”.

7. Использование прилагательных вместо наречий: “He walks slow” (вместо “slowly”), “She's real rude” (вместо “really”).

8. В устной повседневной речи, которая характеризуется эмоциональностью и выразительностью, носители употребляют всевозможные усилительные слова. К примеру, наречие “so” все чаще заменяется наречием “that”: “not that quick”, “that far”, “that much”.

Следует упомянуть распространенный в разговорной речи эмоционально окрашенный оборот: “that you (he, I) are (was, were)”, например: “beautiful that she is” («красива как она») и др.

#### 10. Двойное отрицание.

В английском языке есть два вида двойного отрицания. Первый вид (правильный) используется с целью создания такого «слабоположительного» смысла высказывания. Два отрицания дают утверждение: “Nothing is impossible” – «Нет ничего невозможного» (=«Возможно всё»); “It’s not an unreasonable demand” – «Это обоснованное требование».

Однако в рамках данной работы речь будет идти именно о неправильном использовании двойного отрицания, который зачастую употребляется с целью усиления отрицания и придания высказыванию экспрессивности. Например: “I don't know nothing”= “I don't know anything” («У меня ничего нет»).

Разговорная речь контекстуально и ситуативно обусловлена. Очень важно овладеть данными разговорными структурами, потому что они помогают сделать нашу речь аутентичной.

По мнению Майкла Маккарти, соавтор одного из наиболее авторитетных современных грамматических справочников “Cambridge Grammar of English”, все эти структуры способствуют беглости речи: произвольность, умение быстро и уместно сформулировать ответ на фразу собеседника (“to construct a good turn”), и быть естественным [46].

На пути своего формирования разговорная грамматика английского языка неоднократно подвергалась жесткой критике за различия ее характерных черт с утвержденными нормами в языке. Со временем эта отрасль науки завоевывает признание, активно изучается и даже упоминается в значимых для англоязычного мира публикациях и пособиях.

#### 1.1.4 Средства языковой выразительности в разговорном английском языке

С точки зрения речевого воздействия значительную роль играет языковое выражение сказанного. Выбирая средства выразительности, говорящий проявляет свою индивидуальность. Различные речевые фигуры и тропы делают речь выразительной, эмоциональной и живой.

Тропы – это слова или обороты, употребленные в переносном значении.

Метафора – средство выразительности, которое заключается в описании предмета на основании его сходства с каким-либо другим предметом. Это одно из самых мощных риторических средств, рассчитанных на долговременное воздействие. Например: "I had some good ideas but my boss shot them down".

Сравнение – фигура речи, которая подразумевает риторическую аналогию, соотнесение одного объекта с другим с целью художественного описания. В сравнении обязательно использование наречий для сравнения (like, as, so). В любом сравнении выделяются три элемента: предмет сравнения, образ сравнения и признак сходства. Например: "You're like a busy bee".

Гипербола – образное выражение, основанное на преувеличении чего-либо. Однако злоупотреблять гиперболами не стоит. Например: "I've seen this movie a million times".

Эпитет – стилистический приём, заключающийся в выразительном описании какого-либо предмета или явления. Его функция состоит в том, чтобы выявить оценочное субъективное отношение говорящего к описываемой вещи. Например: "the wine-dark sea".

Антономазия – замена названия или имени указанием какой-либо существенной особенности предмета или отношения его к чему-либо. Например: "He is a Daniel come to judgment".

В разговорной речи носители часто прибегают к использованию идиом, перевести которые бывает очень сложно. Идиомы или фразеологизмы – это устойчивые выражения, неразложимые сочетания слов, понимаемые в переносном значении. Смысл всего выражения не обуславливается значением входящих в него слов. Значение идиомы нелегко понять из составляющих ее слов.

Например: “to be in the same boat”. Буквально это значит: «быть в одной лодке». Однако смысл таков: “находиться в одной ситуации, испытывать одинаковые трудности”.

Использование в речи английских идиом говорит о высоком уровне понимания языка. Появление идиом обусловлено тем, что носители для выражения мыслей и новых идей употребляют имеющуюся в языке лексику. Идиомы имеют место быть в каждом языке. Изучение идиом в различных языках происходит довольно-таки динамично. Идиомы в английском языке не только добавляют выразительности сказанному, но и соответствуют тенденции разговорной речи к экономии языковых средств, позволяя сжать крупные предложения до маленьких устойчивых выражений.

Примеры распространенных идиом:

- “to fly off the handle” («прийти в ярость»),
- “for a rainy day” («на черный день»),
- “on cloud nine” («на седьмом небе от счастья»),
- “it is a piece of cake” («проще простого»),
- “act (one's) age” («вести себя разумно, подобающе возрасту») [53].

Идиомы не относятся исключительно к книжной лексике, они активно используются в повседневной речи и уместны в различных стилях.

### 1.1.5 Междометные высказывания в английской разговорной речи

Говоря о междометии, можно отметить то, что этот класс слов привлек внимание многих исследователей в области лингвистики своей неоднозначностью и обширностью областей его употребления. Вопросы о возникновении междометий, их значении и функции в предложениях до сих пор остаются открытыми. В имеющихся классификациях частей речи до настоящего времени нет общего и согласованного мнения даже о том, в какой категории лексики числятся междометия.

В.В. Виноградов подчеркивает, что междометия не имеют номинативной функции, у них «осознанное коллективом смысловое содержание», и далее: «междометия являются сразу и эквивалентами слов и, чаще всего, эквивалентами предложений» [12].

По мнению М.Я. Блоха, «междометные слова-предложения являются лишь языковыми симптомами эмоций, а не предложениями в собственном смысле слова, так как они не выражают содержательно отдельного высказывания» [9, с. 14].

Междометие выступает в качестве эмоционального рефлекса на какие-либо внешние факторы. Более того, одно и то же местоимение может выражать различные эмоции, поэтому каждое из них имеет свою характерную интонацию при звучании. Интонации дают возможность определить характер междометия и цель, с которой его озвучили.

По своим семантическим функциям, класс междометий в английском языке включает в свой состав следующие группы единиц [43, С. 172–178]:

- 1) эмотивные (эмоциональные) междометия;
- 2) императивные (побудительные) междометия;
- 3) «междометоиды» («интеръектоиды»).

Эмотивные междометия

Как отмечают лингвисты (О. Есперсен [21], Г. Суит [48] и другие), эмотивные междометия составляют большую часть междометий в английском языке. В их число входят следующие подгруппы:

– эмоционально-оценочные междометия (которые служат для выражения отношения говорящего к высказыванию): к ним относятся такие междометия, как “Bingo!”, “Hooray!”, “Hurray!”, “Eureka!”, которые служат для выражения хорошего настроения, веселья. Также такие слова, как “Blah!”, “Bah!”, “Bosh!”, которые, напротив, произносятся с презрением или даже с высокомерием по отношению к чему-либо. В данную подгруппу относят междометия, выражающие сомнение, раздумье передаются: “ahem”, “err”, “hem”;

– ситуативные междометия, которые указывают на чувство в целом. Суть этого чувства раскрывается с помощью интонации и параллельного контекста общения. Характерным признаком данной подгруппы междометий является полифункциональность. Есть такие междометия, которые имеют не только похожие значения (“hmm” – сомнение, колебание, несогласие; “uh-oh” – досада, тревога, испуг и т. п.), но и выражают противоположные значения:

“Ah, what a wonderful day!” (передает удовольствие, наслаждение);

“Ah! That was you... I thought it was Jake” (передает печаль, чувство досады, недовольство).

Императивные междометия

Императивные междометия служат для выражения волеизъявления говорящего или побуждения к действию. Смысл данных междометий в речи более очевиден, чем у эмотивных междометий. Данный вид междометий в английском языке можно разделить на следующие смысловые подгруппы:

– междометия, которые используются с целью выражения призыва к исполнению какого-либо действия, например: “come!” (призыв к

выполнению действия), “hush!” (призыв к молчанию), “well?” (призыв к высказыванию);

– междометия, которые используются в речи в качестве оклика, указания на что-либо, и акцентирования на чем-либо: “hey!”, “hallo!” (“hello!”), “look!”, “here!”, “look here!”;

– междометия, которые используются с целью выражения увещевания, например, now! there!, come!;

– междометия, которые используются для призыва и отгона животных, например: “boo”, “whoa”, “shoo”.

Конкретное значение императивных междометий становится более точным в живой устной речи – с помощью определенной мелодики речи, коммуникативной ситуации и условий. Что касается разговорной речи, отраженной в художественной литературе, – смысл междометия становится ясным посредством контекста.

#### Междометоиды (интеръектоиды)

«Междометоиды» («интеръектоиды») – это междометные высказывания, состоящие из элементов разных частей речи. А.Е. Чуранов предложил именовать их «междометоидами», или в латинском переложении «интеръектоидами», включающий в себя суффикс “oides”, который означает «похожий на», следовательно, «междометоиды» – это единицы, похожие на междометия [43, с 173]. Они очень активно используются в устной речи носителей.

Междометоиды составляют такие единицы языка, в которых номинация переплетается с чувством или волеизъявлением адресанта, что отличает их от обычных междометий. Они составляют класс, переходный между знаменательными словами и междометиями. В английском языке присутствуют «промежуточные» разряды слов, «представляющие собой переходные звенья от одного качественно-определенного состояния к другому, от одной части речи к другой» [24, с.56-59]. Например, восклицание “Question!” употребляется в качестве обращения говорящему,



который уклоняется от темы разговора. Сказав его, адресант на самом деле имеет в виду: “Keep to the question” (“that we are discussing”!), то есть «говорите по существу!» [34]. В данном примере присутствует одно из главных лексических значений слова («обсуждаемый вопрос») и междометное значение (волеизъявление адресанта). В результате формируется новая единица, которая не отошла от начальной части речи, имени существительного и в то же время не перешла абсолютно в группу междометий, поскольку эта единица не является только лишь волеизъявлением говорящего.

Другие примеры междометоидов: “Come on!”, “Nuts!”, “Piss off!”, “Calm down!”, “Exactly!”, “Go on!”, “Watch out!” и другие.

Когда говорящий сталкивается с какой-либо творческой задачей, например, дать описание какому-либо предмету, для решения ему необходимы некоторые речевые усилия и затраты времени, а этого, как известно, носители любого языка в повседневной жизни обычно стараются избегать. В таком случае междометия выступают в роли спасителей, потому что "обеспечивают необходимый минимум понятности и освобождают от припоминания и подбора нужных слов, а также своей доступностью и простотой устраивают говорящего, как средство эмоциональной разрядки и как возможность передать самые разнообразные чувства" [16, с. 33-38].

Междометные выражения вовсе не являются звукоподражаниями, звуковыми жестами или заполнителями молчания. Звукоподражания образно отражают звучащую действительность, но при этом не называют ее. С помощью лингвистических средств они передают ритм и мелодию процесса. Тем не менее, некоторые исследователи относят звукоподражания в число междометий. Так, Н.А. Курносова выделяет в классе английских междометий семантический разряд «звукоподражательных междометий» [27, с. 64-99]. Однако, по мнению

А.П. Лященко, «ошибочное отнесение звукоподражаний к междометиям основано на смешении понятий эмоциональности и экспрессивности» [30].

Звуковые жесты неизбежно связаны с мимикой, жестами. Они возникают в результате рефлекторного поведения (дрожь, смех), или в результате таких действий, как щелканье, свист и т. д.

А что касается «заполнителей молчания», они формально схожи с междометиями, но асемантические и не выражают каких-либо эмоций, а служат лишь для заполнения молчания, когда адресант раздумывает над тем, что сказать.

Итак, все вышеперечисленные нами типы междометных высказываний представляют собой экономичное средство выражения идей. Данные междометия отвечают тенденции живой устной речи к имплицативности, являясь оптимально достаточными для определенных ситуаций общения.

## 1.2 Особенности песенного дискурса

### 1.2.1 Понятие «Дискурс»

В рамках данной работы необходимо раскрыть понятие «дискурс». Существует большое количество трактовок данного термина. Нет четкого определения, охватывающего все варианты использования, и вполне возможно, что именно это способствовало большой популярности, приобретенной этим термином в последние десятилетия. В 50-е годы XX века в терминологическую базу гуманитарных наук французским учёным-лингвистом Э. Бенвенистом было введено многозначное понятие «дискурс». Э. Бенвенист дал термину «дискурс» следующее определение: это «речь, присваиваемая говорящим» [8]. Эта трактовка схожа с трактовкой Арутюновой Н.Д., согласно которой дискурс – это «речь, погруженная в жизнь» [Арутюнова].

По определению нидерландского лингвиста Тён Ван Дейка, дискурс – «сложное коммуникативное явление, включающее в себя текст (корпус текстов) и социальный контекст» [17, с. 234].

Чернявская В. Е. выделила два подхода к определению дискурса. Так, первый подход соответствует следующему определению: «конкретное коммуникативное событие, фиксируемое в письменных текстах и устной речи, реализуемое в определенном когнитивно и типологически обусловленном коммуникативном пространстве» [42].

Следует отметить, что дискурс как языковая категория не копирует и не заменяет понятия текста. Дискурс подразумевает коммуникативный и умственный процесс, ведущий к формированию определенной формальной конструкции – текста.

Второй подход к определению дискурса ведет к тому, что дискурс понимается как совокупность тематически соотнесенных текстов: тексты, объединяемые в дискурс, обращены, так или иначе, к одной общей теме. Тема дискурса раскрывается не одним отдельным текстом, а в общем взаимодействии многих отдельных текстов [41]. С этой точки зрения – дискурс – это сложная взаимосвязь многих текстов (типов текста), функционирующих в одной и той же области общения.

Не следует путать понятия «дискурс» и «текст». Дискурс – это не только лишь продукт речевой деятельности, но и процесс его создания, который обуславливается внеязыковыми факторами, т. е. коммуникативным контекстом и условиями общения. Вместе с тем стратегия общения, речевое и неречевое поведение коммуникантов, а также тип, форма и содержание создаваемого или воспринимаемого текста определяются данным культурным контекстом и коммуникативными целями говорящих.

Представляется, что оба подхода являются взаимодополняющими и что в практике лингвистического анализа дискурса и текстов, которые ее

представляют, следует учитывать и то, и другое. В рамках нашего исследования мы будем следовать 1-ому подходу к понятию дискурса.

### 1.2.2 Понятие и функции песенного дискурса

Песенный дискурс является одним из главных способов хранения и передачи культурного достояния разных народов. Он отражает социальные установки, национальный склад мышления, ценности, стандарты, культурные традиции, которые передаются из поколения в поколение. Известный лингвист Ю. Е. Плотницкий дает песенному дискурсу следующее определение: «родовое понятие по отношению к текстам англоязычных песен, характеризующихся определенными языковыми особенностями, отражающими культуру представителей той или иной страны» [36, с. 147]. Песенный дискурс представляет собой комплекс текстов песенной лирики, многообразие которых обусловлено социокультурными и психологическими особенностями авторов и ситуации представления песенного текста слушателю. Тексты песенного дискурса способны представлять информацию о современных тенденциях развития английской устной речи и языка современной англоязычной поэзии. [37, с. 201].

Лингво-семантическое пространство современного песенного дискурса представлено средствами вербального и невербальные компоненты [7], поэтому любой песенный дискурс можно считать креолизированным продуктом – единством текста, музыки, видео.

Песенные композиции помогают раскрыть внутренний мир человека, его представления об окружающей действительности, а также о самом себе. Песни дают возможность узнавать не только национальные особенности и культурные стандарты разных народов, но и их язык, а также свойственные ему особенности и средства выразительности, которые используются в языке.

Основными функциями песенного дискурса являются:

1. Эмотивная функция, которая состоит в субъективной оценке автора композиции к теме, поднятой в песне. В данной функции песенный дискурс апеллирует к способности сострадать.

2. Конативная функция, ориентированная на оказание влияния на слушателя посредством сообщения, привлечение внимания. Песня является, в некоторой степени, побудительным дискурсом, поскольку содержит «идеологию этого времени» [19].

3. Референтная функция, которая направлена на передачу конкретной информации от адресанта к адресату. В песне, как правило, создается та или иная ситуация воображаемого или реального мира, к которой отсылает песенный текст.

4. Поэтическая функция, которая заключается в том, чтобы придать песне выразительность, художественность и неповторимость. Это происходит благодаря использованию в тексте различных тропов и различных фигур речи.

5. Фатическая (контактоустанавливающая) функция, которая заключается в том, чтобы установить контакт между адресантом и адресатом. Данная функция реализуется посредством употребления грамматической категории, а именно форм второго лица, также с помощью вопросительных конструкций, повелительных предложений или любых других элементов стилизации неформального общения.

К числу функций песенного дискурса также относят этноконсолидационную функцию, целью которой является народное и этническое объединение [18, с. 13].

Музыка, будучи частью культуры, выступает в качестве мощнейшего механизма воспроизводства национальной идентичности, которая способствует сплочению этнических групп.

Песня играет значительную роль в формировании эстетических и материальных ценностей этноса. Она представляет и выражает этническую

культуру, а также является отражением языковой картины мира и менталитета и обеспечивает преемственность национальной картины мира путем передачи этнически специфичных культурных концептов из поколения в поколение.

В глобальном контексте одни функции выдвигаются на первый план, а важность других уменьшается.

### 1.2.3 Лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса

При лингвокультурологическом подходе песенный дискурс традиционно рассматривается в качестве сильного и авторитетного ресурса отражения ведущих ценностей и базовых единиц картины мира, обусловленных культурой того или иного народа. Исследование песенного дискурса дает возможность более глубоко раскрыть различные факторы взаимовлияния языка и общества, а также основные механизмы создания тождественности.

В лингвокультурологическом анализе современный песенный текст определяется как целостная словесно-музыкальная совокупность, которая является элементом современной культуры и охватывает языковой компонент. Как отмечает лингвокультуролог Л.Н. Мурзин, «культура вообще существует в форме текстов – знаковых произведений духовной деятельности человека» [33, с. 161].

Песня – это способ выражения ценностей, духовного мира человека, а также эмоционально-нравственная интерпретация многообразия окружающей действительности.

Песенный дискурс – такой продукт, в котором хранится культурная информация о каком-либо народе. Песня входит в самые разнообразные сферы жизни человечества и выполняет в них различные функции. Она своего рода «зеркало жизни», в котором отражаются главные ценности,

этические взгляды и стереотипы определенной эпохи. В этом зеркале создаются модели поведения и культурные нормы, которые передаются по традиции из поколения в поколение [19, с. 32-36].

По мнению философа Поля Рикера, музыка – это «способ бытия». Познание человеком мира и его истолкование осуществляется посредством песенных композиций. Этот процесс глубок и динамичен, а возможность влияния песни на слушателя имеет мощную силу. По этой причине представляется возможным утверждать, что популярные в каком-либо обществе песенные тексты являются достоверным источником информации в процессе изучения особенностей того или иного народа, а также выявления социальных черт языкового и культурного социума.

Представитель одной культуры приобщается к другой в процессе присвоения им иностранных песенных текстов, составляющих данную культуру. Тем не менее, следует подчеркнуть, что текст является культурным объектом только в той мере, в какой «наши отношения с ним воспроизводят или впервые вызывают в нас человеческие возможности... видения и понимания чего-то в мире и в себе» [31, с. 345].

Не иначе как культура является «второй природой» человека и поэтому выступает как своеобразный мировой социорегулятивный механизм приспособления человека и общества к различным условиям природной и социальной среды. Человек познает общество тогда, когда он открывает для себя окружающую действительность посредством текстов, содержащих культурную информацию, тем самым приобщается к другой культуре, удовлетворяя требованиям культурной коммуникации.

По мнению культурологов, существует две социальные формы культуры: массовая и элитарная. Песенная композиция относится к массовой культуре, поскольку к ней имеют доступ абсолютно все люди, независимо от локации. Составляя массовую культуру, песенная композиция представляется максимально обширной аудитории по различным средствам массовой информации и коммуникации.

Любой жанр песни устанавливает определенные правила коммуникации, так как в процессе взаимодействия возникает тот или иной образ мира, точки зрения, суждения, стремления. Поскольку дискурс является коммуникативным процессом, он связан с когнитивной сферой личности, с социумом и культурой в общих чертах.

Текст песни – это комплексный культурный текст, который выражается на вербально-мелодическом, поведенческом и когнитивном уровнях. Эти уровни тесно связаны друг с другом, они взаимно определены и дополняют друг друга. При изучении лингвистической составляющей текста песни, мы обращаемся к среде, которая создает, толкует и расширяет сущность вербальной составляющей (музыкальная составляющая, внеязыковые факторы массовой культуры). А роль текста песни как атмосферы, в которую погружен реципиент, проявляется при изучении влияния этого текста на адресата.

В отличие от лироэпических текстов, в песенном тексте при взаимодействии музыки и лексики, составляющей данный текст, возникает поле взаимного притяжения. Именно поэтому, как отмечают исследователи, «музыкальная речь» выражает мышление более совершенное, чем словесная, поскольку она отличается своей независимостью от слов. В данном отношении поэты-символисты и музыковеды полагают, что музыка более обширна, чем слово по своему содержанию.

По мнению исследователя Т.В. Лазутиной, «музыкальный язык является особой знаковой системой, несущей эмоциональный и семантический типы информации, которой присуща многозначность, т.к. воспринимаемая музыка пропускается через жизненный опыт слушателя и трансформируется в его внутреннем мире» [28, с. 76].

Некоторые исследователи полагают, что песня в наши дни – это форма реализации фольклорного жанра, поскольку в текстах песен



существуют семантические элементы, схожие с таковыми в фольклорных, лирических песнях [10].

Итак, в песенном тексте есть такой элемент, который может трансформироваться в духовном мире слушателя, оказывать воздействие на его восприятие мира, и в то же время он нередко связан с их жизненным опытом адресата, а значит, предельно быстро находит точки соприкосновения с жизненными ситуациями своих слушателей.

Образ мира, сформированный на основе современного песенного текста, выражается в «речевом поведении, а также всяком другом поведении, закреплённом в номинативных единицах, в единицах грамматических и стилистических», что, по мнению исследователя В.А. Масловой, является предметом лингвокультурологии [32].

Песенный дискурс представляет собой сложное единство вербального и невербального (музыкального) компонентов. Песня является мощным средством влияния, поскольку способна передавать эмоции и настроение, благодаря чему авторам песен становится проще найти отклик в душе слушателей. Песня пользуется большой популярностью в массовой культуре по причине простоты ее структуры, которая позволяет с легкостью запоминать мелодию и текст [39, с. 180-181].

Двойственный характер песни проявляется также в единстве ее лингвистического и экстралингвистического компонентов. Роль текста заключается в определении эмоционально-чувственного компонента при повествовании какого-либо события или потребностей события, типичные коллизии которых известны каждому человеку (нарративный текст), при сообщении точки зрения, оценки и суждений автора (аргументативный текст) [36].

Лингвистический компонент песни включает в себя тематическую специфику песенных произведений разных жанров и их структуры. Экстралингвистический компонент песенного дискурса охватывает отличительные черты поведенческих моделей и социолингвистических

черт участников песенного дискурса, мелодии песенной композиции и др. [45, с. 22].

Англоязычный песенный дискурс доминирует в мировом масштабе. В основном, популярны во всем мире именно те исполнители, которые исполняют песни на английском языке. Что касается артистов, исполняющих композиции на родном языке, то они нередко остаются известными только в рамках своего государства. Это обусловлено доминирующей ролью англосаксонской культуры, а также тем, что английский язык является языком межкультурного общения.

Согласно данным британского филолога Д. Кристала, более 90 % музыкальных исполнителей современности поют на английском языке, притом, что они не обязательно носители английского языка. Филолог подчеркивает положительную сторону такого господства англоязычного песенного дискурса, и утверждает, что для мировой культуры, и в особенности для молодежи, многие работы англоязычных музыкантов «стали символом свободы, неповиновения и прогресса». Нельзя отрицать то, что песни на английском языке являются гарантией общественного интереса в мировом масштабе и движущей силой коммерческого успеха [47].

Однако мировая популярность текстов англоязычного песенного дискурса привела к некоторым последствиям и оказала влияние на тексты. Тексты песен стали упрощать во всех направлениях, в частности, стали использовать максимально упрощенные грамматические конструкции, а также реалии и идиомы, которые не всегда понятны для иностранной аудитории.

Песенная композиция является одним из самых динамичных источников распространения английского языка в глобальном масштабе. Интересно, что молодое поколение разных культур знают англоязычные композиции в разы лучше, чем песни исполнителей своих соотечественников. Безусловно, англоязычный песенный дискурс является

сильным средством продвижения английского языка и культуры носителей данного языка с присущими им ценностями и стандартами.

Англоязычный песенный дискурс пребывает в сфере культуры, следовательно, он обладает культурологической устойчивостью. Злободневность в рамках социальной ситуации и широкий общественный отклик той или иной современной песни являются главными причинами этой стабильности.

### Выводы по главе 1

В первой главе нами были рассмотрены особенности, присущие разговорному стилю в английском языке. Для него характерны такие фонетические, лексические и грамматические особенности, как ритмизованность, сокращение или стяжение слов и словосочетаний, элизия, наличие фамильярно-разговорной лексики и сленгов, двойное отрицание, употребление утвердительного предложения в функции вопроса, усилительные слова и обороты, разговорные междометия и многое другое.

Мы также раскрыли понятие «дискурс» и «песенный дискурс». Так, дискурс обозначает какое-либо коммуникативное событие, зафиксированное в письменных текстах и устной речи, реализуемое в определенном когнитивно и типологически обусловленном коммуникативном пространстве.

Песенный дискурс – это сложное единство вербального и невербального (музыкального) компонентов. Двойственный характер песни проявляется в единстве ее лингвистической и экстралингвистической составляющих. Лингвистический компонент песни включает в себя тематическую специфику песенных произведений разных жанров и их структуры. Экстралингвистический компонент песенного дискурса охватывает отличительные черты поведенческих

моделей и социолингвистических черт участников песенного дискурса, мелодии песенной композиции и др. Песенный дискурс выполняет эмотивную, конативную, референтную, поэтическую и фатическую (контактоустанавливающую) функции.

Нами так были рассмотрены лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса. Так, в контексте культуры песня выступает в роли способа выражения культуры, духовного мира человека, эмоционально-нравственной интерпретации многообразия окружающего мира.

## ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННЫХ АНГЛИЙСКИХ ПЕСЕН

### 2.1 Лингвистические особенности текстов современных англоязычных песен

Одним из достоверных показателей состояния речевой культуры являются средства массовой информации, в число которых входят сетевые и печатные издания, а также теле- и радиоэфир. Именно средства массовой информации для многих людей, изучающих иностранные языки, являются основным источником представлений о языковой норме изучаемого языка. Особого внимания заслуживает современная популярная музыка, которая круглые сутки транслируется по радио и телевидению.

Музыка во все времена считалась особым видом искусства. Песня – самый распространенный и популярный музыкальный жанр.

Рассмотрим употребление особенностей устной повседневной речи носителей в текстах современных англоязычных песен. Для исследования нами были отобраны англоязычные песни, пользующиеся популярностью в последние пятнадцать лет. В ходе исследовательской работы нами было проанализировано 50 текстов современных английских песен. Для того чтобы подтвердить наше положение о том, что современные песни на английском языке отражают особенности разговорного стиля, мы проанализировали тексты песен современных исполнителей, таких как Ариана Гранде, Сия, Джастин Бибер, Эминем, Билли Айлиш и др.

### 2.2 Особенности разговорного английского языка на фонетическом уровне в текстах современных англоязычных песен

При анализе текстов современных англоязычных песен нами были выявлены фонетические особенности, свойственные разговорной

английской речи. Результаты количественного подсчета представлены в Таблице 1.

Таблица 1 – Особенности разговорного английского языка на фонетическом уровне в текстах современных англоязычных песен

Лексические единицы в полной фонетической форме	Адаптированные к разговорной речи лексические единицы	
17806	2563 (14 %)	
	Усечения	Сокращения
	1452 (57 %)	1111(43 %)

#### Разговорные сокращения (стяжения)

Одними из самых распространенных фонетических особенностей в разговорном английском языке являются сокращения или «стяжения». Они представляют собой сжатые формы слов, которые возникают в беседе в результате беглости речи. Например, "gonna" является короткой формой от "going to". При быстром произнесении "going to", без четкого артикулирования каждого слова, то прозвучит что-то вроде "gonna".  
Например:

What are you going to do?

Whatcha going to do?

Whatcha gonna do?

Очень часто мы слышим такие стяжения и в современных англоязычных песнях:

- “I’mma give you some instructions” (My hair, Ariana Grande),
- “If I ain't got you baby...” (If I Ain’t Got You, Alicia Keys),
- “I gotta tell ya, gotta tell ya” (Anyone Justin Bieber),
- “Yes I'm kinda crazy...” (You Da One, Rihanna),
- “I wanna fly I wanna drive I wanna go I wanna be a part of something I don't know” (Can't Be Tamed, Miley Cyrus),

- “Don't ya stop, boy” (Dangerous Woman, Ariana Grande),
- “Who woulda thought it'd turn me to a savage?” (7rings, Ariana Grande).

Авторы песен предпочитают использовать такие «стяжения» в своих текстах с целью имитации разговорной английской речи, а также для сохранения рифмы в песенных композициях.

#### Апокопа

Апокопа – это фонетическое явление, которое заключается в выпадении одного или нескольких звуков в конце слова. Звуки в конце некоторых слов проглатываются, а это характерно для небрежной разговорной речи. На письме для обозначения используется апостроф (').

Как в устной речи, так и в песенных англоязычных композициях исполнители небрежно произносят окончания слов:

- Let me take you dancin' ( take you dancing, Jason Derulo),
- Lookin' back on my life (Anyone, Justin Bieber),
- Just keep breathin' and breathin' and breathin' and breathin' (breathin, Ariana Grande),
- When I see you movin' Oh hey (If I Was Your Girlfriend - Mondays feat. Lucy),
- My smile is beamin', my skin is gleamin' (7 rings, Ariana Grande)

#### Афферезис

Афферезис – это опущение одного или нескольких элементов в начале слова. Например, because ='coz или them ='em. Данное фонетическое явление входит в число самых распространенных явлений в разговорной речи носителей английского языка. Анализ текстов англоязычных песен показал, что это явление также актуально и в англоязычных песнях:

- “Performin' just like my 'Rari” ( take you dancing, Jason Derulo);
- 'Rari – это усеченная форма слова “Ferrari” (Итальянская компания, которая выпускает спортивные и гоночные автомобили).

- “Cause every morning I'll find you” (Anyone, Justin Bieber);  
'Cause – усеченная форма слова “because”. Исполнитель употребил данную форму для экономичности и краткости выражения.
- “Kill 'em with kindness” (Kill 'Em with Kindness, Selena Gomez);  
'em – усеченная форма слова “them”, которая возникает в результате беглости речи.
- “Something 'bout you makes me feel like a dangerous woman” (Dangerous Woman, Ariana Grande);  
'bout – усеченная форма слова “about”, в данном случае употреблена для сохранения ритма в песне.
- “Lay 'em up” (Swish Swish, Katy Perry feat. Nicki Minaj).  
'em– усеченная форма слова “them”, которая также возникает в результате беглости речи.

Исходя из анализа материала, мы видим, что чаще всего афферезис используется для сохранения ритма в песенном тексте и в результате беглости речи.

### 2.3 Особенности разговорного английского языка на лексическом уровне в текстах современных англоязычных песен

Важен тот факт, что одной из ведущих функций разговорного стиля в английском языке является эмотивная функция, осуществляемая посредством лексических единиц в различных сочетаниях.

С целью выяснить, действительно ли в современном англоязычном песенном дискурсе используется разговорная лексика, мы провели анализ текстов современных англоязычных песен. Результаты количественного подсчета представлены в Таблице 2.



Таблица 2 – Особенности разговорного английского языка на лексическом уровне в текстах современных англоязычных песен

Общее количество	Разговорная лексика		
	15404	2100	
	Фамильярная	Сленгизмы	Вульгарная
	987 (47 %)	840 (40 %)	273 (13 %)

В фамильярную лексику входят слова, свойственные просторечию, они носят развязный и непринужденный характер. При анализе англоязычных песен нами были найдены примеры употребления просторечий:

- I said take your stuff, and go (Mamma Knows Best, Jessie J);

“Stuff” является разговорным вариантом нейтрального слова “thing”, означает «вещь, штука». Этим слово можно описать что угодно: одежду, мебель, продукты. В зависимости от ситуации значение данного слова может меняться. В определенном контексте оно может нести негативную коннотацию и нести значение «чепуха».

- I dreamed of being that cool kid (Beautiful, Eminem);
- Made some bad moves tryin' to act cool (The monster, Eminem);
- you're not cool enough (You gets no love, P.Diddy);

“Cool”, что переводится как «холодный», в неформальной речи является аналогом русскому слову «круто». Это слово очень популярно среди молодежи, а также в англоязычном песенном дискурсе.

- Like so close if they heard you.

Слово “like” в неформальном стиле английского языка также используется в непривычном для стандартного английского виде. Неформальное “like” является так называемым словом-паразитом, которое используется для разных целей. Например, в качестве «наполнителя»

(filler) или для сосредоточения внимания на том, что говорящий собирается сказать.

В контексте фамильярно-разговорного стиля важно упомянуть бранные слова, которые широко применяются носителями английского языка в устной речи. Они выражают повышенную эмоциональность и эмфатичность: “damn” (чёрт), “lousy” (паршивый) “the devil” (дьявол), “the hell” (ад) и другие. Бранные слова входят в группу вульгаризмов, активно употребляющихся в устной речи носителей английского языка.

В песнях это также часто можно услышать:

- “...you should be a comedian, ‘damn’!” (Beautiful, Eminem);
- “But I don't give a ‘damn’ (no)” (If I Was Your Girlfriend, Mondays feat. Lucy);
- “I don't give a ‘damn’ what you think” (Not Afraid, Eminem);
- “‘Damn’, that's why I love her” (She don't like the lights, Justin Bieber).

В силу простоты устной английской речи возникают новые варианты уже существующих слов. Так, например, в устной речи носителей часто можно слышать “nah” вместо “No”, что означает «нет». Это актуально также и в англоязычных песнях:

- “Nah to the ah to the, no, no, no” (No, Meghan Trainor);
- “And I don't need nobody else, nuh uh” (Me Too, Meghan Trainor).

В устной речи носители стараются упрощать слова для экономии языковых средств.

В речи носителей английского языка нередко употребляются слова, имитирующие различные звуки. Речь идет об ономапоее. Например, hiss, bang, plop, woof. Данный прием используется для создания настроения, соответствующего смыслу или намерению автора, а также для построения чувственного образа. Это явление присутствует и в англоязычных песнях:

- Pull up, ‘skrrt-skrrt’ on your body

Performin' just like my 'Rari (Take you dancing, Jason Derulo).

Ономатопея “Skrrt” изображает звук, который издает гоночный автомобиль при повороте. Впервые данную ономатопею в своей композиции "Portland" употребил реп-исполнитель Дрейк в 2015 году. Во время произнесения “skrrt” Дрейком в унисон визжали покрышки автомобиля. Эта ономатопея очень популярна среди подростков.

Разговорная непринужденная речь богата сленгами и различными разговорными выражениями, поэтому в своих песенных композициях исполнители активно ими пользуются.

Например, в песне Эминема встречается сленг “shrink”, что означает «психиатр, психотерапевт или психоаналитик»:

- “Ironic cause I think I'm getting so huge, I need a ‘shrink’” (The monster, Eminem, Rihanna);

В этих строчках мы наблюдаем игру слов с существительным “shrink”, который в стандарте переводится как «уменьшение, сокращение объема». «Иронично, потому что я думаю, что становлюсь очень большим, мне нужен психиатр». Эминем становится все популярнее (употреблено слово huge - большой), поэтому ему нужен психиатр (a shrink), чтобы преодолеть манию величия.

- “Swag swag swag’, on you...” (Boyfriend, Justin Bieber);

В своей песне “Boyfriend” Джастин Бибер неоднократно использует слово “swag”, которое на сленге выражает крутость во всех проявлениях, например, в одежде и в поведении.

- “All that fetty but he never met Masika” (Black Barbies, Nicki Minaj);

В данной строчке наблюдается игра слов: fetty, которое на сленге означает "деньги" и имя американского рэпера Fetty War, мужа фотомодели Масики Калиши.

- “Who woulda thought it'd turn me to a savage?”.

Основное значение слова “savage” – «жестокий, дикий, пугающий», но в разговорном английском языке данное слово имеет другое значение. На сленге “savage” употребляется как «грубый, сумасшедший», тот, кого не волнуют последствия. Этим словом описывают человека, который может совершать необдуманные и сумасшедшие поступки.

#### Разговорные междометия

Разговорные междометия служат для выражения эмоциональных реакций на окружающую действительность.

При анализе текстов песен нами было найдено значительное количество разговорных междометий:

- “I keep on breathing, mmm, yeah” (Breathing, Ariana Grande);
- “Then it happens how it should, aye!” (Just like magic, Ariana Grande);
- “Gee, thanks, just bought it” (7rings, Ariana Grande);
- “Hey, call me back” (party favor, Billie Eilish);
- “Swish, swish, aww, my haters is obsessed” (Swish swish, Katy Perry feat. Nicki Minaj).

В контексте разговорного английского языка, мы считаем, следует выделить очень известное разговорное междометие “blah-blah-blah”, которое несет несколько значений: «чушь», «пустословие», «ерунда». Данное выражение употребляется в том случае, если собеседник говорит глупости, а также умничает или просто много разговаривает. Например, в песне “No” (Meghan Trainor) певица поет: “Blah, blah, blah, I be like nah to the ah to the, no, no, no”, чтобы выразить свое безразличие к тому, что ей говорят. А в песне “Party Favor” певица Billie Eilish поет: “Stay and blah, blah, blah”, используя данное выражение в значении «пустословие».

## 2.4 Особенности разговорного английского языка на грамматическом уровне в текстах современных англоязычных песен

Под воздействием разговорной английской речи в песенных текстах современных исполнителей наблюдаются изменения в грамматических нормах правописания с целью поддержания рифмы при музыкальном оформлении.

Рассмотрим грамматические особенности разговорного английского языка в текстах современных песен. Результаты количественного подсчета представлены в Таблице 3.

Таблица 3 – Особенности разговорного английского языка на грамматическом уровне в текстах современных англоязычных песен

Всего	Разговорные грамматические явления			
1301	405 (31 %)			
	Эллиптические предложения	Двойное отрицание	Вопр. предложения в утв. форме	Отклонения от грамматической нормы
	235(58 %)	45 (11 %)	29 (7 %)	96 (24 %)

Использование конструкции “was” вместо “were”.

Ко второму типу условных предложений относится употребительная конструкция “If I were you...” (я бы на твоём месте...), в которой используется глагол “to be” в сослагательном наклонении “were” (форма сослагательного наклонения совпадает с формой множественного числа прошедшего времени “were”). Но в разговорном английском языке часто можно услышать “was” вместо “were”. Например:

- “If I ‘was’ your boyfriend, I'd never let you go” (Boyfriend, Justin Bieber);
- “If I ‘was’ you, I'd wanna be me too” (Me Too, Meghan Trainor);
- “If I ‘was’ your girlfriend” (If I Was Your Girlfriend - Mondays feat. Lucy).

Причина употребления “was” в сослагательном наклонении очевидна: не нужно запоминать лишнее правило. Нам известно, что в Past Simple «я был» – это “I was”, поэтому нет необходимости лишней раз запоминать, что “to be” – это чуть ли не единственный глагол, у которого сослагательное наклонение в 1-ом лице отличается от сослагательного наклонения других глаголов. Многие носители до сих пор негативно воспринимают такую языковую практику, так как это, по их мнению, приводит к ухудшению и снижению языка, но, тем не менее, это явление актуально в устной повседневной речи.

#### Двойное отрицание

Двойное отрицание часто используется для усиления. В настоящее время двойные отрицания распространены в региональных диалектах британского английского, в южно-американских диалектах, а также в речи афроамериканцев. Бывают ситуации, когда их используют и носители стандартного английского, если хотят подчеркнуть просторечный стиль или симитировать неграмотную речь. Это отличный способ выразить дополнительные оттенки смысла, усилить отрицание и даже подчеркнуть негативное значение. Данное явление как особенность разговорной английской речи очень часто встречается и в текстах современных англоязычных песен. Например:

“And I don't need nobody else, nuh uh” (Me Too, Meghan Trainor)

Это яркий пример использования «неправильного» двойного отрицания с целью усиления с добавлением в конце еще одного отрицания “nuh”, что значит “no”.

“And flip them, don't expect no help...” (Beautiful, Eminem)

Эминем всегда отличался своим бунтарским характером, поэтому он часто специально делает грамматические ошибки в своих текстах.

Другие примеры усиления отрицания:

- “We don't need no dancefloor...” (take you dancing Jason Derulo);

- “Don't lose no sleep” (Swish Swish, Katy Perry feat. Nicki Minaj);
- “I never put no one above you” (Feel Me, Selena Gomez);
- “I can't get no peace of mind” (Consideration, Rihanna feat. SZA) ;
- “Don't nobody deserve myself” (No pressure, Justin Bieber).

Подобные отклонения от грамматических норм в языке придают высказыванию экспрессивность и живость, в результате чего усиливается эмоциональное воздействие на адресата.

#### Эллиптические предложения

Опущение личных местоимений придает речи большую динамичность, оживленность, ускоряет ее темп, вносит в речь непринужденность и простоту, подчеркивает иногда категоричность.

Данное явление наиболее часто встречается в англоязычных песнях:

- “Thought I found a way” (Lovely, Billie Eilish);
- “Had a voice, had a voice but I could not sing.” (Bird set free, Sia);
- “Thanks, just bought it” (7rings, Ariana Grande);
- “Can't stop staring At those oceans eyes”(Ocean Eyes, Billie Eilish);
- “Think retail therapy my new addiction”(7rings, Ariana Grande).

В приведенных выше примерах наблюдается опущение личного местоимения “I”. Оно в данных примерах отсутствует, так как смысл высказывания передается с помощью глаголов, которые не нуждаются в личных местоимениях. Определенно-личное предложение, предполагающее опущение личного местоимения 1-го или 2-го лица, способно сильнее воздействовать на адресата, чем двусоставное предложение.

- “People ask me where you've been  
And I tell them were just friends ...” (You gets no love, P.Diddy).

В данной строчке мы наблюдаем опущение местоимения “we”. В данном случае автор текста хотел сделать акцент именно на действии, а не

на производителе действия. Благодаря этому возрастает динамичность фразы.

- “Said you let it go, you kept it” (Close to You, Rihanna);
- “You tell me you’re sorry. Didn’t think I’d turn around and say...” (Apologize, One republic).

Здесь мы наблюдаем примеры с пропуском личного местоимения “you”. Его пропуск можно объяснить желанием авторов создать быстрый ритм и ускорить темп.

- “Must be love on the brain yeah” (Love on the Brain, Rihanna);
- “So alone, feels like forever” (Hang on, Plumb).

В данных примерах пропущено местоимение “it”. Здесь можно предположить, что авторы сделали это для звучания и ритма. На самом деле, употребление данного местоимения в этих примерах совсем не обязательно, их присутствие подразумевается.

#### Употребление местоимений в неправильной форме

Хотя и редко, но можно слышать в речи носителя употребление местоимений в неправильной форме. Например, в песне “No pressure” Джастин Бибер поет:

- “Don't nobody deserve myself” (No pressure, Justin Bieber).

Вместо объектного местоимения “me” певец использует возвратно-усилительное местоимение “myself” для выразительности сказанного.

#### Употребление неправильных глагольных форм

В потоке речи люди редко думают о правильности употребления каких-либо глагольных форм. В песенных же композициях данное явление наблюдается гораздо чаще:

- “I be trying a chill,  
They be trying to side with the thrill” (Never say never, Justin Bieber);
- “She don't like the lights, oh, she don’t she don’t” (She don't like the lights, Justin Bieber);



- “And you gets no love again ...” (You gets no love, P.Diddy);
- “No one love you like I love you” (Feel Me, Selena Gomez);
- “Cause I didn't want anyone thinking I still care” (LOVE YOURSELF, Justin Bieber);
- “You's a keeper” (Take you dancing, Jason Derulo).

Носители английского языка в устной речи и в песенных композициях, делают это для того, чтобы соблюсти рифму, а также для специфичности выражения.

Употребление утвердительного предложения в функции вопроса

Например:

- “You like my hair” Gee, thanks, just bought it (7 rings, Ariana Grande);
- “What the fox say” (The fox, Ylvis);
- “What you want from me?” (Love on the Brain, Rihanna);
- “Hear me?” (No pressure, Justin Bieber);
- “Why you will never let me grow?” (Consideration, Rihanna);
- “You wanna take a leap and jump in?” (If I Was Your Girlfriend, Mondays feat. Lucy).

Это типичная черта разговорного синтаксиса, которая обусловлена тенденцией к экономии языковых средств в устной речи. Отсутствие каких-либо вопросительных конструкций упрощает речь носителей.

Характерным признаком разговорной речи, обладающей повышенной эмоциональной окрашенностью, является наиболее частое использование различных усилительных слов. Так, наречие “so” постепенно вытесняется наречием “that”, например:

- “Cause if you like the way you look that much Oh baby you should go and love yourself” (Love Yourself, Justin Bieber).

В данном случае эмоциональность имеет отрицательный характер и несет в себе раздражение и упрек.

## 2.5 Использование языковых средств выразительности в текстах современного англоязычного песенного дискурса

Средства языковой выразительности неразрывно имеют отношение к термину «троп». Троп – это оборот, который используется в переносном значении для выразительности речи. Различные речевые фигуры и тропы, такие как метафора, эпитет, сравнение, метонимия, гипербола и др., делают речь выразительной, эмоциональной и живой.

При исследовании текстов англоязычного песенного дискурса было выявлено, что наименее распространенным средством выразительности в песнях является антономазия:

- “All I wanted to do's be the ‘Bruce Lee’ of loose leaf“ (The monster, Eminem, Rihanna).

В данной строчке антономазией является «Брюс Ли», который очень хорошо известен как мастер боевых искусств. Для Эминема с самого начала было важно стать мастером составления рифм, как Брюс Ли, который был мастером боевых искусств. Под клочком бумаги подразумевается то, куда записываются рифмы в виде текста песни Эминема.

Данный троп схож со сравнением, что имеет родство с метафорой.

Метафора представляется самым популярным средством языковой выразительности в англоязычных песенных текстах. При исследовании материалов песенного дискурса было найдено большое количество метафор. Примером может служить песня австралийской певицы Сири “Titanium”:

“You shoot me down  
But I won't fall, I am titanium!”

Перевод: Ты сбиваешь меня с ног, но я не упаду, я титан.

Этой метафорой певица выражает свою силу и стойкость. Ее послание – нужно оставаться сильным и непробиваемым, несмотря ни на что.

Еще один пример метафоры можно встретить в другой душераздирающей композиции Сии “Chandelier”:

"I'm gonna swing from the chandelier, from the chandelier!"

Chandelier – это огромная люстра с большим количеством завитушек и рожков. “Swing from the chandelier” в прямом смысле означает висеть и раскачиваться на этой самой люстре. Метафорически это значит без ума тусоваться и веселиться.

По мнению Ю. Е. Плотницкого, «...сущность метафоры заключается в осмыслении и переживании явлений одного рода в терминах явлений другого рода. Однако следует также учитывать, что корпус метафор, встречавшихся в текстах представителей какой-либо языковой культуры, неоднороден: частично он слагается из общекультурного пласта презумпций и стереотипов, частично – представляет собой индивидуальное творчество данного автора» [1].

Другой пример метафоры можно встретить в композиции “Wrecking Ball”, Miley Cyrus. В припеве песни певица поет “All I wanted was to break your walls”. Метафора “to break your walls” означает «разрушить твои стены». Певица кричит о своем желании достучаться до сердца любимого человека.

Родственным тропом метафоры является сравнение. Оно также очень часто встречается не только в повседневной жизни носителей английского языка, но и в англоязычных песнях. Например, Сия в своей композиции “Bird set free” сравнивает себя с птицей, которую только выпустили на свободу:

“No I don't care if I sing off key  
I find myself in my melodies  
I sing for love, I sing for me

I'll shout it out like a bird set free" (Bird set free, Sia)

А в своей песне *Underneath The Mistletoe* она сравнивает себя с маленькой глупой девочкой, которая влюбилась без ума в канун Рождества. В данном случае сравнение используется для создания романтической Рождественской атмосферы:

"I've got a crush la la la la la la

Like a school girl

And I wanna rush la la la la la la

Like a fool would" (*Underneath The Mistletoe*, Sia)

Сия далеко не единственная исполнительница, в песнях которой мы можем наблюдать сравнительные обороты. Например, Майли Сайрус использовала данный прием в своей композиции "*Wrecking ball*", где сравнила себя с ядром, которое с разрушительной силой ворвалось в жизнь другого человека:

"I came in like a wrecking ball

I never hit so hard in love" (*Wrecking ball*, Miley Cyrus)

А в своей композиции "*The Monster*" репер Эминем произносит "I'm beginning to lose sleep: one sheep, two sheep. Going cuckoo and cooky as Kool Keith", сравнивая себя с Кул Китом, основателем группы "*Ultramagnetic Mcs*", который считается одним из наиболее эксцентричных личностей. Из-за бессонницы Эминем становится таким же сумасшедшим, как Кул Кит.

Очень часто в англоязычных песнях можно наблюдать такое средство выразительности, как гипербола. Например, в песне Джастина Бибера "*Never say never*" певец поет "I'm strong enough to climb the highest tower. And I'm fast enough to run across the sea", имея в виду то, что он никогда не сдастся и преграды ему не помеха в достижении своих целей.

Таким образом, средства выразительности используются не только в литературной речи, но и в разговорной речи носителей английского языка. Они украшают повседневную речь, делают ее оживленной. Что касается

пенных композиций, нами было найдено большое количество употребления средств выразительности, в частности метафор и сравнений.

#### Идиомы в текстах современных песен

Как было отмечено ранее, знание идиом расширяет словарный запас и делает речь более разнообразной и живой. Зная идиомы, мы с легкостью можем понять, какую мысль хочет донести до нас наш любимый исполнитель. Использование идиом очень актуально как в устной речи, так и в песенных текстах.

Например, в композиции «»Эминем очень активно использует идиому “to be in someone’s shoes”, которая означает «быть на чьем-либо месте» [53]:

“In my shoes, just to see  
What it's like to be me  
I'll be you, let's trade shoes”

Этот припев – послание Эминема как поклонникам, так и критикам. Используя данную идиому, исполнитель пытается донести до слушателей мысль о том, что если бы они знали его жизнь, они бы поняли его и не осудили за плохие поступки в своей карьере, поэтому предлагает поменяться ролями, чтобы лучше понимать действия и намерения друг друга. Эминем очень известен своей красноречивостью в текстах, поэтому не упускает возможности использовать различные языковые средства для выражения мыслей.

В этой же композиции репер исполняет: “And to the rest of the world: God gave you shoes to fit you”, снова делая отсылку на вышеупомянутую идиому. Он имеет в виду, что Бог не посылает людям ситуации, с которыми они не смогут справиться.

В песенной композиции известной американской певицы Билли Айлиш “Ocean Eyes” звучит идиома “give someone the eye”, которая означает «смотреть на кого-то с романтическим интересом» [53]: “...when

you gimme those ocean eyes”. Певицу переполняют эмоции, когда ее возлюбленный смотрит на нее.

А в своей песне Ариана Гранде активно использует достаточно распространенную идиому “be into”, которая фигурирует и в названии данной композиции “Into you” – «проявлять романтический интерес к кому-либо» [53]: “I’m so into you, I can barely breathe”.

Таким образом, все вышеупомянутые особенности разговорной речи носителей английского языка используются авторами текстов англоязычных песен для более полной, точной, яркой и образной передачи своих мыслей. Выбор языковых средств обусловлен индивидуальными особенностями самих авторов, поэтому наблюдается различие в преобладающих языковых средствах у каждого из авторов песенных текстов.

## Выводы по главе 2

Во второй главе мы рассмотрели, как особенности английской разговорной речи реализуются в текстах англоязычных песен.

Проведен анализ 50 текстов современных английских песен, популярных в последние пятнадцать лет.

Проведенное нами исследование позволяет нам сделать вывод о том, что в современных английских песнях наблюдаются следующие особенности разговорной речи на фонетическом уровне: сокращение или стяжение слов и словосочетаний, элизия; на лексическом уровне: наличие фамильярно-разговорной лексики и сленгов; на грамматическом уровне: двойное отрицание, употребление вопроса в синтаксической форме утвердительного предложения, усилительные слова и обороты, эллипсис, употребление неправильных глагольных форм и местоимений.

В ходе нашего исследования мы проследили частоту употребления особенностей разговорной речи в текстах современных английских песен. Итак, проценты распределились следующим образом:

На фонетическом уровне: лексические единицы, адаптированные к разговорной речи встретились в 22 % от общего количества лексических единиц в полной фонетической форме. Из них элизии составили 57 %, а сокращения – 43 %.

На лексическом уровне: разговорная лексика встретилась в 14 % от общего количества лексики во всех песенных текстах. Из них 47 % составила разговорно-фамильярная лексика, 40 % – сленгизмы, а вульгарная лексика составила 13 % от общего числа разговорной лексики. По итогам исследования наиболее употребляемой оказалась фамильярно-разговорная лексика. Безусловно, речь носителей состоит не только из разговорной лексики, преобладает нейтральная лексика, поэтому мы можем сделать вывод, что 14 % это достаточно весомый процент, чтобы утверждать, что в песенном дискурсе употребляется разговорная лексика.

На грамматическом уровне: разговорно-грамматические явления встретились в 31 % случаев от общего числа предложений в текстах англоязычных песен. Из них 58 % составили эллиптические предложения, 45 % – двойное отрицание, 29 % – различные отклонения от грамматической нормы и 7 % составили вопросительные предложения в утвердительной форме. Как мы видим, самым распространенным грамматическим явлением среди разговорных в устной речи носителей является эллипсиз, наименее распространенным – вопросительные предложения в утвердительной форме.

Проанализировав тексты англоязычного песенного дискурса, мы пришли к выводу, что все рассмотренные нами явления, как в устной речи, так и в песенных композициях носителей английского встречаются в совокупности.

### ГЛАВА 3. ПРАКТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ МАТЕРИАЛОВ И РЕЗУЛЬТАТОВ ИССЛЕДОВАНИЯ

Английский язык является самым популярным языком Интернета и СМИ. Объем неформального общения в Интернете между подростками из разных стран увеличивается, в связи с этим возникает необходимость обучать английскому языку как средству общения. Изучение лексики на материале современных англоязычных популярных песен поможет установить контакт со сверстниками из стран изучаемого языка, понять их культуру. Эта необходимость зафиксирована на законодательном уровне, во ФГОС, согласно которому предметные результаты освоения базового курса иностранного языка должны отражать «сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире». Данные положения обусловили актуальность нашего исследования на законодательном уровне.

Общение с носителями языка требует толерантности и понимания национально-культурных особенностей речевого и неречевого поведения партнера. Препятствием на пути такого понимания может стать незнание каких-либо разговорных особенностей английского языка.

Современная англоязычная песня является отражением процессов, происходящих в языке. Тексты современных англоязычных песен упрощаются, в них появляется огромное количество разговорных выражений, идиом, сленгов, различных разговорных конструкций, которые могут быть непонятны для людей, не являющихся носителями языка. Именно этим обусловлена необходимость внедрения современных композиций в процесс обучения английскому языку в учебных заведениях. Цель в данном случае – научить обучающихся понимать разговорную речь носителей языка.



При этом в методической литературе недостаточно учтён потенциал англоязычного песенного дискурса для овладения разговорным английским языком.

Разговорный английский язык – это язык, на котором осуществляется устное повседневное бытовое общение жителей англоговорящих стран.

Разговорная лексика – это слова, употребляющиеся в непринужденной неофициальной беседе.

Мы предлагаем использовать данные материалы на различных факультативных занятиях, так как в школах большое внимание, как правило, уделяется обучению стандартному английскому языку, не предполагающему наличие каких-либо фонетических, лексических и грамматических отклонений.

Мы выделили следующие особенности и условия организации учебной деятельности обучающихся при работе над лексикой на материале текстов англоязычных песен:

- 1) аутентичность – работа с подлинными ценными в познавательном отношении материалами дает возможность обучающимся узнавать не только новую лексику, но и новые явления национальной культуры;
- 2) положительное эмоциональное воздействие музыки на обучающихся;
- 3) наличие проблематики, актуальной для молодых людей;
- 4) методическая ценность музыкального материала для формирования и совершенствования языковых навыков и речевых умений в соответствии с программой обучения;
- 5) соответствие текстов песен тематике занятия;
- 6) учет общемузыкальных критериев отбора песен (четкий ритмический рисунок, ритмообразующий темп и т.д.)

Для эффективной работы с текстами песен с целью обучения ИЯ необходимо учитывать этапы формирования навыков и умений и

разработать последовательность заданий и упражнений, используемых в обучении.

Выделенные особенности подвели нас к выводу о том, что, с точки зрения методики, англоязычная песня может рассматриваться, с одной стороны, как речевой образец, адекватно отражающий особенности жизни и менталитета страны изучаемого языка, с другой стороны, будучи носителем культурной информации, песня выступает средством формирования духовной сущности человека. Использование песенного материала на уроке английского языка повышает у обучающихся мотивацию к изучению ИЯ, расширяет их кругозор о культуре страны изучаемого языка и вносит вклад во всестороннее развитие личности.

Важно отметить, что при работе с песней значительно упрощается изучение грамматики. Несмотря на то, что в песенных композициях употребляется достаточное количество неправильных грамматических конструкций, в них в основном присутствуют правильные, так как разговорный английский стиль не подразумевает использование исключительно грамматических отклонений в устной речи. Поэтому изучив какую-либо грамматическую конструкцию, временные формы глаголов или устойчивые выражения из понравившейся песни, обучающимся будет проще их запомнить.

Еще одно преимущество использования песенного материала на уроках английского языка – это возможность формирования и развития навыка аудирования. При помощи песни обучающиеся могут намного быстрее запомнить правильное произношение слов, ударений и постепенно привыкают к звучанию и особенностям иностранной речи.

Для эффективной работы с песенным материалом необходимо учитывать традиционные этапы работы с текстом: дотекстовой, текстовой, послетекстовой. На каждом этапе выполняется определённая последовательность заданий.

Дотекстовой этап представляет собой снятие лексических и грамматических трудностей.

Текстовой этап – выполнение упражнений по формированию лексико-грамматических навыков на основе песенного материала.

Вот пример задания для текстового этапа:

- Fill in the gaps. Дети слушают песню и вставляют пропущенные разговорные слова и выражения.

А основная отработка лексики начинается на послетекстовом этапе, который представляет собой выполнение упражнений на уровне содержания песни, ее смысла путем выполнения речевых упражнений по формированию иноязычных умений.

1. Listen to the song and answer the questions. Послушайте песню и ответьте на вопросы. На уроке поднимается определенная тема и обсуждается всем классом. Данное задание направлено на развитие речевых навыков.

2. What features of spoken English are observed in this song? Какие особенности разговорного английского языка наблюдаются в данной песенной композиции?

3. Find examples of colloquial familiar vocabulary in the lyrics. Найдите в тексте песни примеры разговорно-фамильярной лексики.

4. Find slang words in the lyrics and explain their meaning. Найдите сленги в тексте песни и объясните их значение.

5. What grammatical deviations are present in the lyrics of this song? Find and correct. Какие грамматические отклонения присутствуют в тексте данной песни? Найдите и исправьте ошибки.

6. Listen to the song and make up a dialogue using colloquial expressions from the song. Послушайте песню и составьте диалог, используя разговорные выражения из песни.

7. Listen to the song and draw the situation that is described in the song. Послушайте песню и нарисуйте ситуацию, которая описывается в

песне. Это творческое задание вызовет интерес обучающихся к процессу обучения.

Среди разнообразия новых педагогических технологий интерес представляет проектное обучение, которое отличается кооперативным характером выполнения заданий, являясь творческим по своей сути и ориентированным на развитие личности учащегося.

На основе исследованного нами материала можно предложить учащимся следующие темы проектов:

1. Сленгизмы в современных англоязычных песнях и в англоязычных песнях 80-90-х.
2. Разговорные выражения в англоязычных песнях.
3. Взаимосвязь между происхождением автора композиции и количеством используемых разговорных выражений в песенном дискурсе.

Таким образом, изучение языка на материале современных англоязычных популярных песен поможет установить контакт с представителями стран изучаемого языка, понять их культуру и менталитет.

### Выводы по главе 3

В третьей главе представлена практическая значимость материалов и результатов исследования и предложены материалы для использования на различных факультативах.

Нами выделены следующие особенности и условия организации учебной деятельности обучающихся при работе над лексикой на материале текстов англоязычных песен:

- аутентичность;
- положительное эмоциональное воздействие;
- наличие проблематики, актуальной для молодых людей;
- методическая ценность музыкального материала;

- соответствие текстов песен тематике занятия;
- учет общемузыкальных критериев отбора песен.

Таким образом, использование песенного материала в обучении ИЯ актуализирует творческий и интеллектуальный потенциал, общую эрудицию, развивает лексико-грамматические навыки и речевые умения, а также вносит свой вклад в развитие духовной культуры обучающихся.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данном исследовании мы попытались определить место разговорной речи в системе функциональных стилей английского языка, дали определение понятия “функциональный стиль”, а также изучили особенности английской разговорной речи.

Цель нашей работы заключалась в проведении анализа разговорного стиля в современном английском языке на материале англоязычного песенного дискурса. Для достижения данной цели нами был проведен анализ научной литературы по исследуемой теме, изучены особенности разговорного стиля в английском языке, проверены практически выдвинутые положения. Кроме того, мы определили, как особенности разговорного стиля в английском языке осуществляются в текстах современных англоязычных композиций, а также попытались проследить частоту их употребления. С этой целью был проведен анализ 50 текстов современного англоязычного песенного дискурса, популярных в последние пятнадцать лет.

В процессе анализа текстов англоязычного песенного дискурса наше внимание было сосредоточено на особенностях разговорного стиля в английском языке, без которого невозможно повседневное общение между людьми.

Проанализировав выбранные нами тексты англоязычного песенного дискурса, мы пришли к выводу о том, что особенности разговорного стиля ярко выражаются в текстах современных англоязычных песен. Современная англоязычная песня способна отражать процессы, происходящие в английском языке. Тексты современных англоязычных песен упрощаются, в них появляется большое количество разговорных выражений, идиом, сленгов, а также различных разговорных конструкций.

Нам предоставляется возможность утверждать, что англоговорящие музыкальные исполнители придерживаются разговорного стиля в своих

песенных композициях, более того, все они используют сходные и различные языковые средства.

Таким образом, выдвинутое нами положение о том, что в современном англоязычном песенном дискурсе используется разговорный английский язык, полностью подтверждается.

Следует отметить, что изучение выбранной нами темы представляется весьма важным и плодотворным не только в теоретическом плане, но и для практики, так как знание особенностей разговорной речи помогает овладеть аутентичным английским языком, приобщиться к естественной языковой среде и понять особенности культуры носителей английского языка. По итогам исследования нами были разработаны материалы для использования на различных факультативных занятиях, которые помогут обучающимся понимать разговорную речь носителей английского языка.

Подводя итог, можно утверждать, что цели и задачи нашей работы выполнены, положения доказаны, а тема данного исследования представляется перспективной и актуальной.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык [Текст] : учебник для вузов / Ирина Арнольд. – Изд. 7-е. – Москва : ФЛИНТА : Наука, 2005. – 384 с.
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка [Текст] : учеб. пособие / Ирина Арнольд. – Изд. 2-е, перераб. – Москва : ФЛИНТА : Наука, 2012. – 376 с.
3. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык [Текст] : учебник для вузов / Ирина Арнольд. – Изд. 4-е, испр. и доп. — Москва : Флинта : Наука, 2002. — 384 с.
4. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка [Текст] : учеб. пособие / Ирина Арнольд. – Изд. 2-е. – Л. : Просвещение, 1981. 295 с.
5. Арутюнова Н. Д. Лингвистический энциклопедический словарь / Н.Д. Арутюнова; гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Советская энциклопедия, 1990. — 688 с
6. Бабич Г. Н. Lexicology: a current guide. Лексикология английского языка [Текст] : учеб. пособие / Галина Николаевна Бабич. – 5-е изд. – Москва : ФЛИНТА : Наука, 2010. – 200 с.
7. Баранов А. Н. Лингвистическая экспертиза текста [Текст] : теоретические основания и практика : учеб. пособие / Анатолий Баранов; Российская акад. наук, Ин-т русского яз. им. В. В. Виноградова. – 5 пмм-е изд. – Москва : Флинта : Наука, 2013. - 591 с. : ил., табл.
8. Бенвенист, Э. Общая лингвистика / Эмиль Бенвенист ; пер. с фр. Ю. Н. Караулова [и др.] ; общ. ред. Ю. С. Степанова. – Изд. 3-е. – Москва: Эдиториал УРСС, 2009. – 448 с.
9. Блох М. Я. Коммуникативные типы предложения в аспекте актуального членения [Текст] : Иностранные языки в школе / Марк Яковлевич Блох // Научно-методический журнал. – 1976 (№5). С. 14-23.



10. Богомолов Н.А. От Пушкина до Кибирова : Статьи о русской литературе, преимущественно о поэзии / Николай Богомолов. – Москва : Новое литературное обозрение, 2004. – 624 с.

11. Бузаров В.В. Основы синтаксиса английской разговорной речи = Essentials of conversational English syntax [Текст] : учеб. пособие для студентов лингв. вузов и фак. иностр. яз. / Владимир Бузаров. – Изд. 2-е, перераб. и доп. - Москва: КРОН-ПРЕСС, 1998. – 364 с.

12. Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове) [Текст] : учеб. пособие для высш. учеб. заведений / Виктор Виноградов ; Моск. ордена Ленина гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. – Москва ; Ленинград : Гос. учеб.-пед. изд-во, 1947. – 783 с.

13. Гальперин, И. Р. Очерки по стилистике английского языка [Текст] : учеб. пособие / Илья Гальперин. – Москва : Изд-во лит. на иностр. яз., 1958. – 459 с.

14. Гальперин И. Р. Очерки по стилистике английского языка. Опыт систематизации выразительных средств [Текст] : учеб. пособие / Илья Романович Гальперин. – Изд. 2-е, испр. – Москва : Либроком, 2011. – 375 с.

15. Голденков М.А. Осторожно! Hot Dog! : Современный активный English / Михаил Голденков. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Москва : ЧеРо ; При участии изд-ва «Юрайт», 2000. – 271 с.: ил. (117с)

16. Девкин В. Д. О субстантивном, глагольном, наречном и междометном "стиле" [Текст] / Валентин Девкин // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: респ. сб. – Вып. 9. – Горький, 1978. С. 33-38.

17. Дейк Т. А. Ван. Язык. Познание. Коммуникация [Текст] / Т.А. Ван Дейк; пер. с англ.; сост. В.В. Петрова; под ред. В.И. Герасимова; вступ. ст. Ю.Н. Караулова и В.В. Петрова. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.

18. Дуняшева Л.Г., Гриценко Е.С. Конструирование гендера в блюзе и рэпе: глобальное и локальное [Текст] : монография / Л. Г.

Дунышева, Е. С. Гриценко ; М-во образования и науки Российской Федерации, Федеральное гос. бюджетное образовательное учреждение высш. проф. образования "Нижегородский гос. лингвистический ун-т им. Н. А. Добролюбова". – Нижний Новгород : Изд-во НГЛУ, 2013. – 212 с.

19. Дунышева Л.Г. Лингвокультурные аспекты песенных текстов / Лилия Дунышева // Исследования молодых ученых: сборник статей аспирантов. – Минск: МГЛУ, 2012. – С. 32 – 36.

20. Евдокимов М.С., Шлеев Г.М. Краткий справочник американобританских соответствий / М.С. Евдокимов, Г.М. Шлеев. – Москва : Изд-во Флинта, 2000. – 96 с.

21. Есперсен О. Философия грамматики = The philosophy of grammar / Отто Есперсон ; пер. с англ. В. В. Пассека и С. П. Сафроновой ; под ред. и с предисл. Б. А. Ильиша. – Изд. 3-е, стер. – Москва : URSS, 2006 (Москва : Ленанд). – 404 с. : ил.

22. Земская Е.А. Русская разговорная речь [Текст] : Лингвистический анализ и проблемы обучения : учеб. пособие / Елена Андреевна Земская. – Москва : ФЛИНТА, 2011. – 240 с.

23. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка [Текст] : учеб. пособие для студ. пед. ин-тов / Борис Ильиш. – Изд. 2-е. – Л. : ПРОСВЕЩЕНИЕ, 1971. – 365 с.

24. Каламова, Н. А. К вопросу переходности одних частей речи в другие [Текст] / Нина Каламова // Русский язык в школе: научно-методический журнал. – 1961. – № 5. – С. 56–59.

25. Коптелова Е. Варианты английского. Какой учить и как? [Текст] / Е. Коптелова // Иностранец : журн. – Москва, 2000. – №25. – 293с.

26. Кузнец М. Д. Стилистика английского языка [Текст] : Пособие для студентов пед. ин-тов / М. Д. Кузнец, Ю. М. Скребнев ; Под ред. Н. Н. Амосовой. – Ленинград : Учпедгиз. Ленингр. отд-ние, 1960. – 173 с.

27. Курносова Н. А. Знаковый статус междометий и проблемы их лексикографической разработки : на материале современного английского

языка [Текст] : дис. ... канд. филол. наук: 10.04.04 / Наталия Курносова – Киев, 1992. – 163 с.

28. Лазутина Т.В. Язык музыки как сложная иерархическая система / Татьяна Лазутина // Славянские духовные ценности на рубеже веков : Сборник статей. – Тюмень : Издательство Тюменского государственного университета, 2001. – С. 72-76.

29. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации [Текст] : Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций / Татьяна Ларина. – Москва : Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 507 с.

30. Лященко А. П. Апеллятивные междометные единицы в русском и английском языках [Текст] / А. П. Лященко // Вопросы лексокографии и стилистики : науч. журн. – Самарканд, 1973. – № 243. – С. 121.

31. Мамардашвили М. К. Как я понимаю философию [Текст] : сборник / Мераб Мамардашвили. – Сост., [вступ. ст.] и общ. ред. Ю. П. Сенокосова. – Из д. 2-е, изм. и доп. – Москва : Прогресс : Культура, 1990. – 368 с.

32. Маслова В.А. Лингвокультурология [Текст] : учеб. пособие для вузов / Валентина Маслова. – Москва : Академия, 2001. – 202 с.

33. Мурзин Л. Н. Язык, текст и культура / Леонид Мурзин // Человек – Текст – Культура : Коллективная монография. / Под ред. Н.А. Купиной, Т.В. Матвеевой. – Екатеринбург : АО "Полиграфист", 1994. – С. 160–169.

34. Новый Большой Англо-Русский словарь = New English-Russian dictionary [Электронный ресурс] : В 3 т. / Ю. Д. Апресян и др. ; Под общ. рук. акад. Ю. Д. Апресяна и проф. Э. М. Медниковой. – 2-е изд., испр. - М. : Рус. яз., 1997.

35. Орлов Г.А. Современная английская речь [Текст] : учеб. пособие для вузов по спец. « Англ. яз. и лит. » / Герман Александрович Орлов. – Москва : Высшая школа, 1991. – 240 с.
36. Плотницкий, Ю. Е. Лингвостилистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Юрий Плотницкий. – Самара, 2005. – 183 с.
37. Плотницкий Ю.Е. Пространство англоязычного песенного дискурса / Юрий Плотницкий // Язык в пространстве и времени: Тезисы и материалы международной научной конференции 29-30 октября 2002 г. – Самара, 2002. – Часть 1. – С. 182-185.
38. Скребнев Ю. М. Основы стилистики английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. (на английском языке) / Ю. М. Скребнев. – Изд. 2-е, испр. – Москва : ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 221 с.
39. Сорокин Ю.А. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция / Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов // Оптимизация речевого воздействия. – М.: Наука, 1990. – 240 с.
40. Фанакова, Л.В. Прагматические особенности фамиллярного стиля коммуникации в русской и американской коммуникативных культурах [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Любовь Вячеславовна Фанакова . – Тобольск, 2013. – 193 с.
41. Чернявская В. Е. Дискурс как объект лингвистических исследований [Текст] / Валерия Чернявская // Текст и дискурс. Проблемы экономического дискурса: сб. науч. тр. – СПб. : Санкт-Петербургский государственный экономический университет, 2001. С. 11-22.
42. Чернявская В. Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность / Валерия Чернявская. Москва: Книжный дом "ЛИБРОКОМ", 2009. – 248 с. : ил.

43. Чуранов А.Е. К проблеме классификации междометий английского языка [Текст] / Александр Чуранов // Вестник ОГУ. Языкознание и литературоведение. – 2006. – № 11. – С. 172–178.

44. Чуранов А. Е. К проблеме классификации междометий английского языка [Текст] : научная статья / Александр Чуранов // Вестник ОГУ. Языкознание и литературоведение. – 2006 (№11). С. 172–178.

45. Шевченко О.В. Лингвосемиотика молодежного песенного дискурса (на материале английского языка) [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Ольга Шевченко ; Волгоградский гос. ун-т. – Волгоград, 2009 – 218 с.

46. Carter R., McCarthy M. Cambridge Grammar of English / R. Carter, M. McCarthy. – Grammar of English: a comprehensive guide. Spoken and written English grammar and usage. – Cambridge University Press, 2006. 973 p.

47. Crystal D. English as a Global Language / David Crystal. – Cambridge [etc.] : Cambridge university press, 1997. – 229 с.

48. Sweet H. A short historical English grammar / H. Sweet. – Oxford: Clarendon Press, 1924 p. 143 – 152

#### Электронные ресурсы

49. Как не «сесть в лужу» или особенности разговорного английского [Электронный ресурс] // CREF LANGUAGE CENTER since 1995 : [сайт]. – URL: <https://www.cref.ru/angliyskiy/poleznye-sovety/osobennosti-razgovornogo-angliyskogo/#kap2> (дата обращения: 20.03.2021)

50. Кузьмина Д. Сокращения в английском языке [Электронный ресурс] : [сайт]. – URL: <https://www.study.ru/article/grammar/sokrashcheniya-v-angliyskom-yazyke> (дата обращения: 07.01.2021)

51. Bartlett J. R. Dictionary of Americanisms. A glossary of words and phrases, usually regarded as peculiar to the United States [Электронный ресурс] / John Russell Bartlett. – New York. – URL:

<https://archive.org/details/dictionaryofamer00bart/mode/2up> (дата обращения: 26.05.2021)

52. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 1773 p. (+ CD-ROM). – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/> (дата обращения: 06.04.2021)

53. Makkaï Adam. Словарь английских и американских идиом 8000 ед. [Электронный ресурс] : словарь для студ. / отскан. Александром Быковым. – Режим доступа: [http://lib.ru/ENGLISH/american\\_idioms.txt](http://lib.ru/ENGLISH/american_idioms.txt) (дата обращения: 17.05.2021)

54. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.etymonline.com/> (дата обращения: 04.0.2021)

55. SLANGUIDE [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://slanguide.com/> (дата обращения: 06.04.2021)

56. The Free Dictionary [Электронный ресурс]. – Farlex. – Режим доступа: <https://www.thefreedictionary.com/> (дата обращения: 06.04.2021)

57. Urban Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.urbandictionary.com/> (дата обращения: 07.04.2021)

#### Источники практического материала

58. Alicia Keys: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/a/alicia\\_keys/](https://www.amalgama-lab.com/songs/a/alicia_keys/) (дата обращения: 05.02.2021)

59. Ariana Grande: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/a/ariana\\_grande/](https://www.amalgama-lab.com/songs/a/ariana_grande/) (дата обращения: 05.03.2021)

60. Billie Eilish: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/b/billie\\_eilish/](https://www.amalgama-lab.com/songs/b/billie_eilish/) (дата обращения: 05.02.2021)

61. Drake: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: <https://www.amalgama-lab.com/songs/d/drake/> (дата обращения: 05.02.2021)

62. Duncan Laurence: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/d/duncan\\_laurence/](https://www.amalgama-lab.com/songs/d/duncan_laurence/) (дата обращения: 06.02.2021)
63. Ed Sheeran: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа L: [https://www.amalgama-lab.com/songs/e/ed\\_sheeran/](https://www.amalgama-lab.com/songs/e/ed_sheeran/) (дата обращения: 06.02.2021)
64. Eminem: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: <https://www.amalgama-lab.com/songs/e/eminem/> (дата обращения: 07.02.2021)
65. Evanescence: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: <https://www.amalgama-lab.com/songs/e/evanescence/> (дата обращения: 06.02.2021)
66. Jason DeRulo: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/j/jason\\_derulo/](https://www.amalgama-lab.com/songs/j/jason_derulo/) (дата обращения: 03.02.2021)
67. Jessie J: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/j/jessie\\_j/](https://www.amalgama-lab.com/songs/j/jessie_j/) (дата обращения: 06.02.2021)
68. Justin Bieber: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/j/justin\\_bieber/](https://www.amalgama-lab.com/songs/j/justin_bieber/) (дата обращения: 20.02.2021)
69. Katy Perry: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/k/katy\\_perry/](https://www.amalgama-lab.com/songs/k/katy_perry/) (дата обращения: 20.02.2021)
70. Meghan Trainor: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/m/meghan\\_trainor/](https://www.amalgama-lab.com/songs/m/meghan_trainor/) (дата обращения: 18.02.2021)
71. Miley Cyrus: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/m/miley\\_cyrus/](https://www.amalgama-lab.com/songs/m/miley_cyrus/) (дата обращения: 15.03.2021)

72. Mondays feat. Lucy: тексты песен // Genius. – Режим доступа: <https://genius.com/Mondays-if-i-was-your-girlfriend-lyrics> (дата обращения: 15.03.2021)
73. Nicki Minaj: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/n/nicki\\_minaj/](https://www.amalgama-lab.com/songs/n/nicki_minaj/) (дата обращения: 15.03.2021)
74. Puff Daddy: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/p/puff\\_daddy/](https://www.amalgama-lab.com/songs/p/puff_daddy/) (дата обращения: 01.04.2021)
75. Rihanna: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: <https://www.amalgama-lab.com/songs/r/rihanna/> (дата обращения: 26.03.2021)
76. Sam Smith: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/s/sam\\_smith/](https://www.amalgama-lab.com/songs/s/sam_smith/) (дата обращения: 01.04.2021)
77. Selena Gomez: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/s/selena\\_gomez\\_and\\_the\\_scene/](https://www.amalgama-lab.com/songs/s/selena_gomez_and_the_scene/) (дата обращения: 26.03.2021)
78. Shakira: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – URL: <https://www.amalgama-lab.com/songs/s/shakira/> (дата обращения: 26.03.2021)
79. Sia: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: <https://www.amalgama-lab.com/songs/s/sia/> (дата обращения: 01.02.2021)
80. Will.I.Am: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: [https://www.amalgama-lab.com/songs/w/will\\_i\\_am/](https://www.amalgama-lab.com/songs/w/will_i_am/) (дата обращения: 01.02.2021)
81. Zayn Malik: тексты песен // Лингво-лаборатория Амальгама. – Режим доступа: <https://www.amalgama-lab.com/songs/z/zayn/> (дата обращения: 02.02.2021)